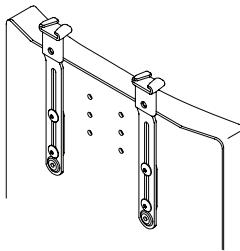


Shoulder Harness Strap Guides

INSTALLATION AND USER'S INSTRUCTIONS

ART NOS. HW100-150, HW100-200, HW105S, HW105L



These instructions provide important information for the safe use and maintenance of all Bodypoint Shoulder Harness Strap Guides. Give these instructions to the user or their caregiver and review them to ensure that they are understood.

⚠ WARNING! Product should be installed and fitted by a qualified rehab technician.

This product is intended for mounting positioning harnesses. It is NOT intended for use as a transportation safety device.

⚠ WARNING! This product should only be used for positioning a person in a wheelchair or work chair. It is NOT intended for use as a transportation safety device, as a personal restraint device, or in any other application where its failure could result in injury. Misuse of this product is unauthorized and unsafe.

⚠ WARNING! If a serious incident occurs related to the use of this product, it should be reported to the manufacturer (Bodypoint, Inc.) and the local Competent Authority.

PERIODIC SAFETY AND PERFORMANCE

CHECKS: To ensure user safety, this product must

be checked periodically for function and signs of wear. If the product does not function correctly or if significant wear is found, stop using it and contact your supplier for qualified repair or replacement by Bodypoint. Under no circumstance should this product be altered or repaired by unqualified persons — health and safety depend on it!

SCRAP/DISPOSAL: Product is made of materials which can be disposed of safely without special precautions at the end of its useful life.

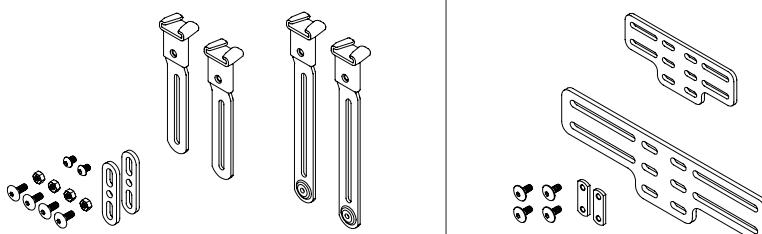
WARRANTY: This product carries a limited lifetime warranty against defects in workmanship and materials arising under normal use by the original consumer. Contact your supplier or Bodypoint for warranty claims.

For more information on Bodypoint products, and a list of distributors outside the USA go to www.bodypoint.com.

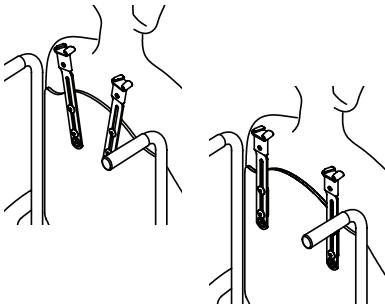
PACKAGE CONTENTS

Package may contain one or more of the following:

- Strap Guides, 150mm or 200mm long, with fasteners
- Mounting Adapter, Small (185mm) or Large (270mm wide), with fasteners



558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | www.bodypoint.com



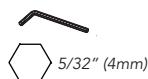
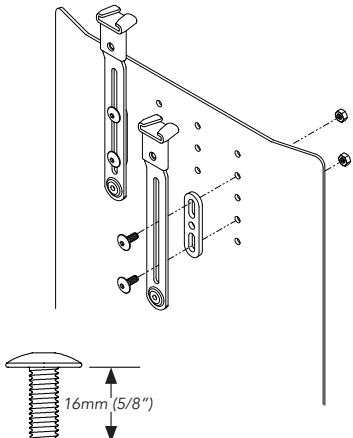
INSTALLATION REQUIREMENTS

Wheelchair with a solid backrest of metal or plastic, up to 4mm (5/32") thick. Thicker backrests will require longer mounting screws with a minimum pullout strength of 90kg (200lbs) (Not included in package).

POSITIONING

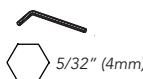
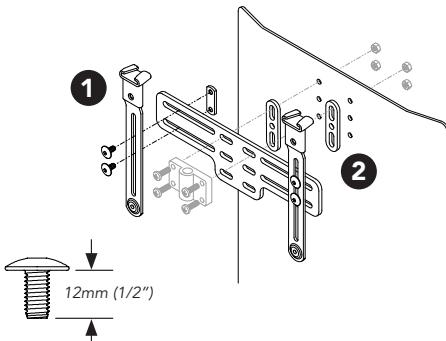
Seat user in wheelchair and establish correct posture with pelvic support belt. Position strap guides between neck and shoulder joint, approximately at shoulder height (adjust up/down for pressure distribution) Determine best strap guide orientation based on the user's needs.

INSTALLATION Strap Guide only

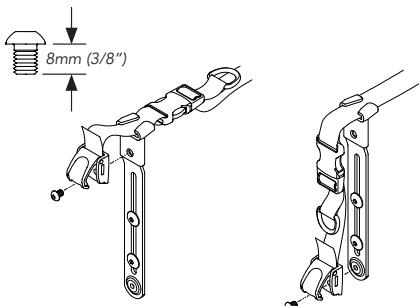


INSTALLATION with Mounting Adapter

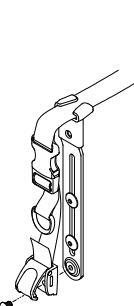
1. Attach strap guides to mounting adapter using 12mm (1/2") screws and nut plates.
2. Attach mounting adapter to the seat back using the headrest receiver and its screws, or other appropriate mounting hardware. (Not included in package)



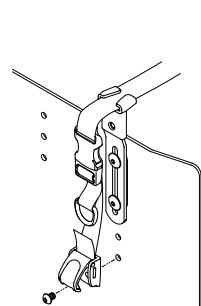
ATTACH SHOULDER HARNESS



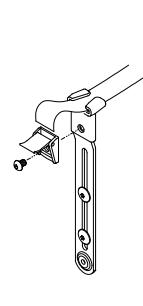
Front-Pull



Rear-Pull



Rear-Pull with 150mm
Strap Guide

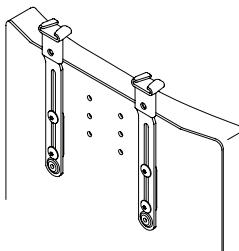


Cam Buckle

Stropskinner til Skulderseletoj

MONTERINGS- OG BRUGERVEJLEDNING

ART NOS. HW100-150, HW100-200, HW105S, HW105L



Denne vejledning indeholder vigtige oplysninger om sikker brug og vedligeholdelse af alle Bodypoint stropskinner til skulderseletoj. Giv disse oplysninger til brugerne eller dennes plejer, og gennemgå dem for at sikre, at de bliver forstået.

⚠ ADVARSEL! Produktet skal påsættes og tilspændes af en person der er kvalificeret inden for genopræning.

Dette produkt er beregnet til montering af positioneringsseller. Det er IKKE beregnet til brug som en sikkerhedsanordning under transport.

⚠ ADVARSEL! Dette produkt bør kun anvendes til at placere en person i en krestestol eller kontorstol. Det må IKKE anvendes som sikkerhedsudstyr under transport, som personligt fastholdelsesudstyr eller til noget andet formål, hvor det kan forårsage tilskadekomst, såfremt det svigter. Misbrug af dette produkt er hverken godkendt eller sikkert.

⚠ ADVARSEL! Hvis der forekommer en alvorlig hændelse i forbindelse med brugen af dette produkt, skal det rapporteres til producenten (Bodypoint, Inc.) og den lokale kompetente myndighed.

REGELMÆSSIG SIKKERHEDS- OG

EFFEKTIVITETSKONTROL: For at sikre brugerens

sikkerhed skal dette produkt kontrolleres regelmæssigt for funktion og tegn på slid. Hvis produktet ikke fungerer korrekt, eller hvis der opdages betydeligt slid, skal du indstille brugen og kontakte din leverandør for kvalificeret reparation eller udskiftning af Bodypoint. Af sundheds- og sikkerhedsmæssige årsager må der under ingen omstændigheder foretages ændringer af eller reparationer på dette produkt af ukvalificerede personer!

SKROTNING/BORTSKAFFELSE: Produktet er fremstillet af materialer, som kan bortslettes sikkert uden særlige forholdsregler ved slutningen af dets levetid.

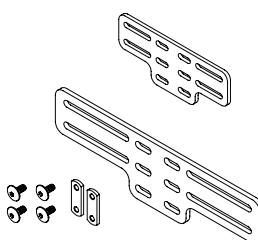
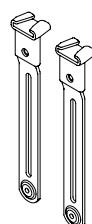
GARANTI: Med dette produkt følger en begrænset livstidsgaranti mod defekter på fabrikation og materialer, der opstår under normal brug af den oprindelige køber. Kontakt Deres Bodypoint-forhandler ved garantisager.

Der kan indhentes yderligere oplysninger om Bodypoint-produkter, samt en liste over distributører udenfor USA, på www.bodypoint.com.

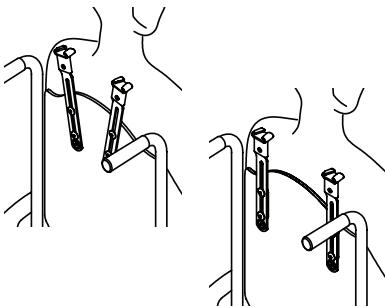
PAKKENS INDHOLD

Pakken indeholder en eller flere af følgende:

- Stropskinner (150 mm eller 200 mm lange) med spænder
- Monteringsadapter, lille (185 mm) eller stor (270 mm bred), med skruesikringer



558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | www.bodypoint.com



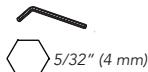
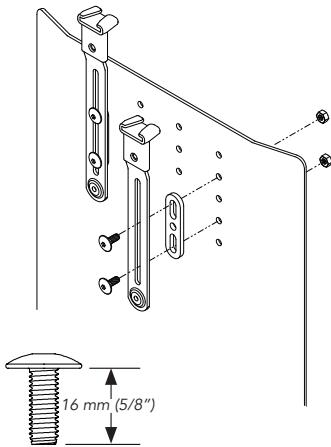
MONTERINGSKRAV

Kørestol med fast ryg af metal eller plastik, op til 4 mm (5/32") tyk. Til tykkere rygge skal monteringsskrueerne være længere med en udtrækningstyrke på mindst 90 kg (200 lbs) (medfølger ikke).

PLACERING

Sæt brugeren i kørestolen, og sørge for, at vedkommende indtager korrekt holdning, ved hjælp af hoftestøttebæltet. Anbring selestyret mellem nakke - og skulderled omkring skulderhøjde (juster op eller ned for trykforseling). Hvordan stropskinne bedst placeres, afhænger af brugeren.

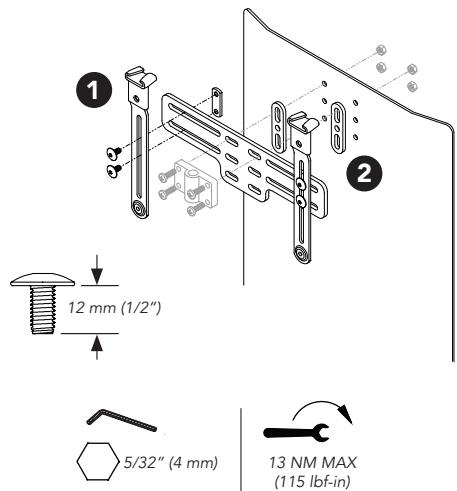
MONTERING kun stropskinne



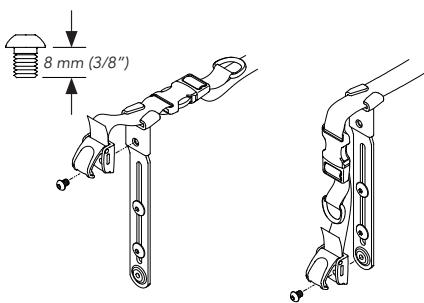
$5/32''$ (4 mm)
13 NM MAX
(115 lbf-in)

MONTERING med monteringskoblingen

- Fastgør stropskinne til monteringskoblingen med 12 mm (1/2") skruer og spændskiver.
- Fastgør monteringsadapteren til ryglenet med hovedstøttens holder og de tilhørende skruer, eller andet passende monteringsværktøj. (Medfølger ikke)



FASTGØR SKULDERSELETØJET



Træk fremad

Træk bagud

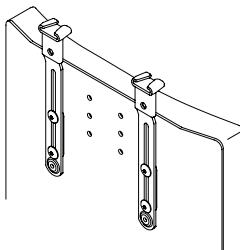
Træk bagud med 150 mm
stropskinne

Spænde

Olkavöiden hihnaohjaimet

ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJEET

ART NOS. HW100-150, HW100-200, HW105S, HW105L



Nämä ohjeet sisältävät tärkeää tietoa kaikkien Bodypointin olkavöiden hihnaohjaimien turvallisesta käytöstä ja huolosta. Anna nämä ohjeet käyttäjälle tai hoitajalle ja varmista, että ne on luettu ja ymmärretty.

VAROITUS! Tuote tulee asennuttaa ja sovittaaa pätivällä kuntoitukseen asiantuntijalla.

Tuote on tarkoitettu asetteluvaijaiden kiinnittämiseen. Sitä El ole tarkoitettu kuljetuksen turvavälilineeksi.

VAROITUS! Tätä tuotetta tulee käyttää ainostaan henkilön asettamiseen pyörätuoliin tai työtuoliin. Sitä El ole tarkoitettu kuljetuksen turvalaitteeksi, henkilön rajoittamiseksi tai mihinkään muuhun tarkoitukseen, jossa sen rikkoutuminen voi aiheuttaa vahinkoja. Tämän tuotteen väärinkäytöön on varallista eikä se ole sallittua valmistajan toimesta.

VAROITUS! Jos tuotteen käytöön liittyen ilmenee vakava haittavaikuttus, siitä tulee ilmoittaa valmistajalle (Bodypoint Inc.) ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle.

SÄÄNNÖLLISET TURVALLISUUS- JA SUORITUSKYKYMÄRKEET: Käytäjäturvallisuuden varmistamiseksi tämä tuote on tarkastettava

säännöllisin välajoin sen asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi ja kulumisen merkkien varalta. Mikäli tuote ei toimi asianmukaisesti tai jos siinä näkyy huomattavaa kulumista, keskeytä tuotteen käyttö ja ota yhteyttä tavarantoimittajaan, jotta korjaus tai vaihto voidaan suorittaa asianmukaisesti Bodypointissa. Epäpätevä henkilöt eivät missään tapauksessa saa muokata tai korjata tuotetta – se voi aiheuttaa terveys- ja turvallisuusriskejä!

JÄTE/HÄVITTÄMINEN: Tuote on valmistettu materiaaleista, jotka voidaan hävittää turvallisesti ilman erityisiä varotoimia käytöön lopussa.

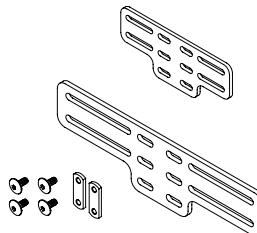
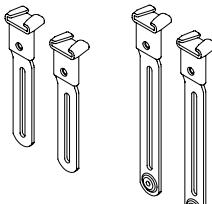
TAKUU: Tällä tuotteella on rajoitettu elinikäinen takuu, joka koskee valmistus- ja materiaalivirheitä normaalissa, alkuperäisen ostajan käytössä. Käännä jälleenmyyjäsi tai Bodypointin puoleen takuuasioidissa.

Halutessasi lisätietoja tästä ja muista Bodypoint-tuotteista sekä Yhdysvaltojen ulkopuolisista jälleenmyyjistä, vieraila sivulla www.bodypoint.com.

PAKKAUksen SISÄLTÖ

Pakkaus saattaa sisältää yhden tai useamman seuraavista:

- Hihnaohjaimet, pituus 150 mm tai 200 mm, ja kiinnitimet
- Kiinnitysadapteri, pieni (185 mm) tai suuri (270 mm leveä), kiinnikkeillä



 **Bodypoint[®]**

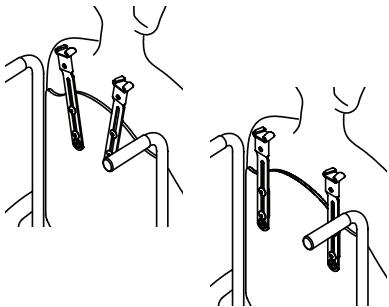


Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands





Lääkinnällinen laite



ASENNUSVAATIMUKSET

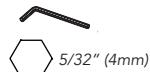
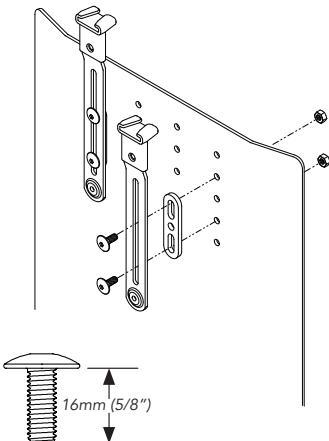
Pyörätuoli, jossa on enintään 4 mm (5/32") paksu kiinteä metallinen tai muovinen selkänoja.

Paksummat selkänojat vaativat pidemmät ruuvit ja ruuvien irrotusvoiman tulee olla ainakin 90 kg (200 lbs) (eivät sisälly pakkaukseen).

ASETTELU

Käyttäjän istuuduttua pyörätuoliin tulee hänen oikea istuma-asentonsa vakiinnuttaa lantiotukivyöllä. Aseta hihnaohjaimet niskan ja olkapäänielen välille, noin hartialoiden korkeudelle (säädä ylös/alas paineen jakamiseksi). Määritä paras hihnaohjaimen suunta käyttäjän tarpeiden mukaan.

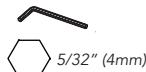
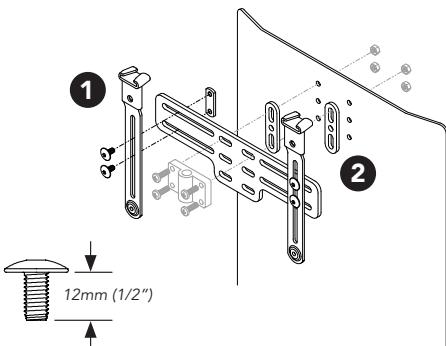
ASENNUS vain hihnaohjain



$5/32''$ (4mm)
13 NM MAX
(115 lbf-in)

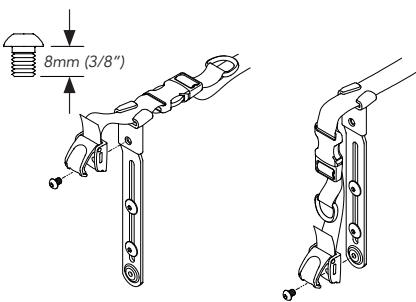
ASENNUS kiinnityssovittimella

1. Kiinnitä hihnaohjaimet kiinnityssovittimeen 12mm (1/2") ruuveilla ja mutterilevyillä.
2. Kiinnitä kiinnityssovitin selkänojaan pääntuen liittimellä ja ruuveilla tai muilla asianmukaisilla kiinnityslaitteilla. (Ei sisälly pakkaukseen)

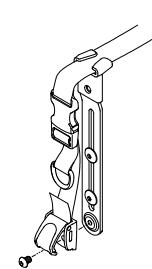


$5/32''$ (4mm)
13 NM MAX
(115 lbf-in)

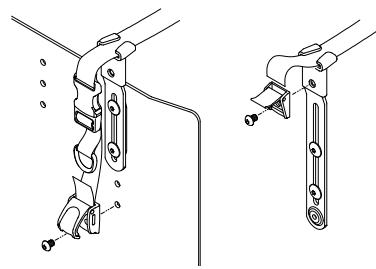
KIINNITÄ OLKAVYÖT.



Edestä vedettävä



Takaa vedettävä



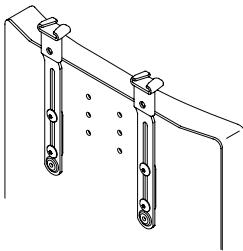
Takaa vedettävä malli 150 mm:n
hihnaohjaimella

Nokkasolki

Guides de Sangle du Baudrier de Sécurité

CONSIGNES D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

ART NOS. HW100-150, HW100-200, HW105S, HW105L



Ces consignes fournissent des informations importantes sur la sécurité et l'entretien de tous les guides de sangle de baudriers de sécurité Bodypoint. Remettre ces instructions à l'utilisateur ou à son soignant et les passer en revue avec eux pour vérifier qu'elles sont bien comprises.

ATTENTION ! Ce produit doit être installé et ajusté par un technicien qualifié en réadaptation.

Ce produit est destiné au montage de harnais de positionnement. Il N'est PAS destiné à être utilisé en tant que dispositif de sécurité de transport.

ATTENTION ! Ce produit doit servir uniquement à placer une personne dans un fauteuil roulant ou un fauteuil de travail. Il n'est pas conçu pour servir de ceinture de sécurité pour le transport ou de dispositif personnel de retenue, ou pour toute autre application où ses limites pourraient causer un préjudice corporel. Une mauvaise utilisation de ce produit est interdite et dangereuse.

ATTENTION ! Tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit doit être signalé au fabricant (Bodypoint, Inc.) et à l'autorité locale compétente.

CONTROLES PÉRIODIQUES DE SÉCURITÉ ET DE PERFORMANCE : Pour assurer la sécurité de l'utilisateur, ce produit doit être régulièrement contrôlé au niveau du fonctionnement et de signes éventuels

d'usure. Si le produit ne fonctionne pas correctement ou en présence d'usures importantes, cesser de l'utiliser et contacter le fournisseur pour obtenir une réparation par un personnel qualifié ou un remplacement par Bodypoint. Ne jamais confier la modification ou la réparation de ce dispositif à un personnel non qualifié ; il en va de la santé et de la sécurité de l'usager !

MISE AU REBUT : Le produit est fabriqué à partir de matériaux qui peuvent être éliminés en toute sécurité sans précautions particulières à la fin de leur durée de vie.

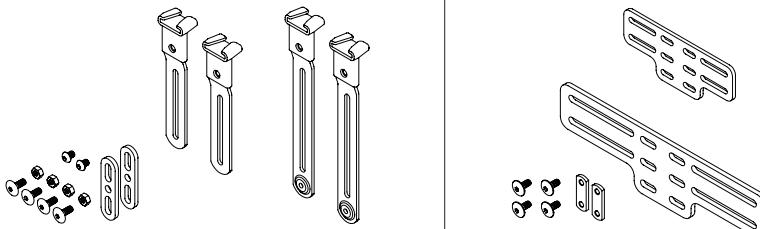
GARANTIE : Ce dispositif est assorti d'une garantie limitée à vie contre les défauts d'exécution ou de fabrication dans le cadre d'utilisation normale par le consommateur initial. Contacter le fournisseur ou Bodypoint pour faire valoir la garantie.

Pour plus d'information sur ce produit ou d'autres produits Bodypoint, ou pour consulter la liste des distributeurs en dehors des États-Unis, rendez-vous sur www.bodypoint.com

CONTENU DE L'EMBALLAGE

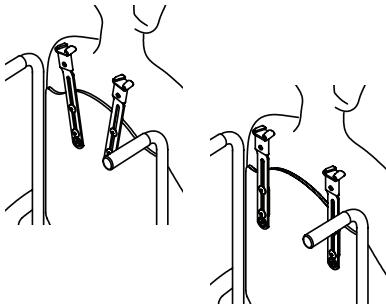
L'emballage peut contenir un ou plusieurs des éléments suivants :

- Guides de sangle, 150 mm ou 200 mm de long, avec attaches
- Adaptateur de montage, petite taille (largeur de 185 mm) ou grande taille (largeur de 270 mm), avec attaches



 **Bodypoint®**

558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | www.bodypoint.com



CONDITIONS D'INSTALLATION REQUISÉES

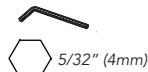
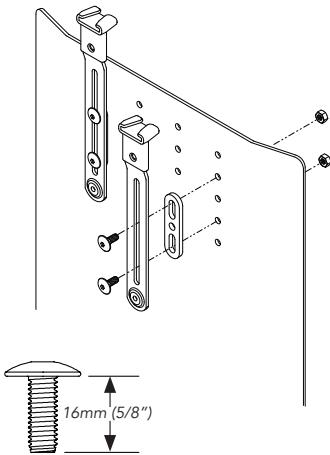
Fauteuil roulant avec un dossier plein en métal ou en plastique, d'une épaisseur maximale de 4 mm (5/32"). Les dossiers plus épais nécessiteront des vis de montage plus longues ayant une force minimale de dégagement de 90 kg (200 lb) (non incluses).

POSITIONNEMENT

Assoir l'utilisateur dans le fauteuil roulant et utiliser la ceinture de soutien pelvien pour établir une posture adéquate. Positionner les guides de sangle entre le cou et l'articulation de l'épaule, approximativement à hauteur d'épaule (ajuster la hauteur pour répartir la pression) Déterminer la meilleure orientation des guides de sangle en fonction des besoins de l'utilisateur.

INSTALLATION

Guide de sangle uniquement

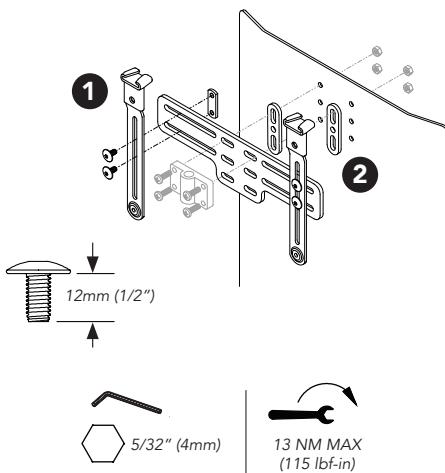


13 NM MAX
(115 lbf-in)

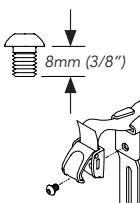
INSTALLATION

Avec adaptateur de montage

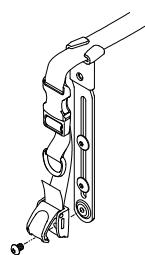
- Fixer les guides de sangle à l'adaptateur de montage à l'aide de vis et d'écrous plats de 12mm (1/2").
- Fixer l'adaptateur de montage au dossier à l'aide du récepteur d'appui-tête et de ses vis, ou d'un autre matériel de montage adapté. (Non inclus.)



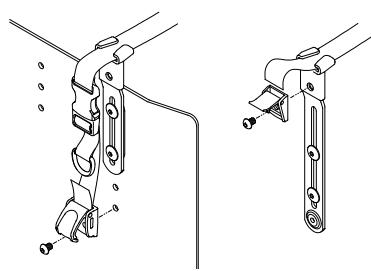
FIXER LE BAUDRIER DE SÉCURITÉ.



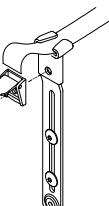
Traction avant



Traction arrière



Traction arrière avec guide de sangle de 150 mm

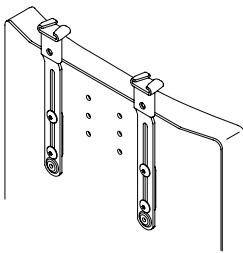


Boucle à came

Schultergurtführungen

INSTALLATIONS- UND GEBRAUCHSANLEITUNG

ART NOS. HW100-150, HW100-200, HW105S, HW105L



Diese Anleitung enthält wichtige Informationen über die sichere Benutzung und Wartung sämtlicher Bodypoint Schultergurtführungen. Stellen Sie diese Anleitung dem Benutzer oder dem Pflegepersonal zur Verfügung und besprechen Sie den Inhalt, um sicherzustellen, dass die Anleitung verstanden wurde.

⚠️ WARNHINWEIS! Die Produkte sind von einem Fachmann für orthopädische Technik zu installieren und anzupassen.

Dieses Produkt ist für die Montage von Leibgurten vorgesehen. Es ist NICHT zur Verwendung als Sicherheitsgurt in Fahrzeugen vorgesehen.

⚠️ WARNHINWEIS! Dieses Produkt ist nur zu verwenden, um eine Person in einem Rollstuhl oder Arbeitsstuhl zu positionieren. Es dient NICHT als Sicherheitsvorrichtung während des Transports, und nicht als Rückhaltevorrichtung oder als sonstige Anwendung, bei der durch falsche Handhabung Verletzungen entstehen könnten. Ein Missbrauch dieses Produkts ist nicht zulässig und nicht sicher.

⚠️ WARNHINWEIS! Wenn ein schwerwiegender Vorfall im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Produkts auftritt, muss dieser dem Hersteller (Bodypoint, Inc.) und der örtlichen zuständigen Behörde gemeldet werden.

REGELMÄSSIGE SICHERHEITS- UND

LEISTUNGSPRÜFUNGEN: Um die Sicherheit des Benutzers zu gewährleisten, muss dieses Produkt in regelmäßigen Abständen auf Funktion und Anzeichen von Verschleiß

überprüft werden. Wenn das Produkt nicht richtig funktioniert oder wenn erheblicher Verschleiß festgestellt wird, stellen Sie die Verwendung des Produkts ein und wenden Sie sich an Ihren Händler für eine qualifizierte Reparatur oder einen Austausch durch Bodypoint. Das Produkt darf keinesfalls von nicht qualifizierten Personen verändert oder repariert werden – die Gesundheit und Sicherheit des Benutzers hängen davon ab!

ABFALL/ENTSORGUNG: Das Produkt besteht aus Materialien, die am Ende ihrer Lebensdauer ohne besondere Vorsichtsmaßnahmen sicher entsorgt werden können.

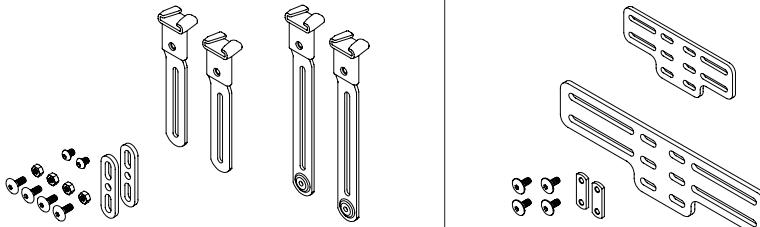
GEWÄHRLEISTUNG: Für dieses Produkt besteht eine eingeschränkte Gewährleistung auf Fehler in Material und Verarbeitung, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch durch den ursprünglichen Kunden entstehen. Wenden Sie sich im Garantiefall an den Lieferant oder Bodypoint.

Weitere Informationen über Bodypoint Produkte und eine Liste der Vertreter außerhalb der USA befinden sich auf der Webseite www.bodypoint.com

LIEFERUMFANG

Die Packung kann eines oder mehrere Exemplare von Folgendem enthalten:

- Gurtführungen, 150 mm oder 200 mm lang, mit Befestigungselementen
- Montageadapter, klein (185 mm) oder groß (270 mm breit), mit Beschlägen



 **Bodypoint®**

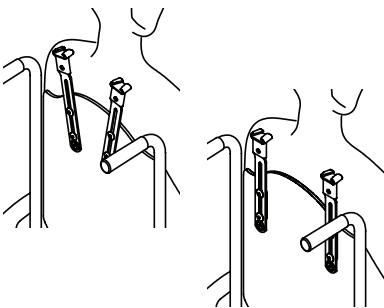


Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands





Medizinprodukt



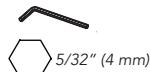
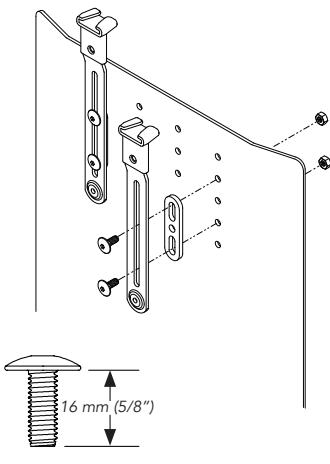
ANFORDERUNGEN FÜR DIE INSTALLATION

Rollstuhl mit verstieftem Rückenlehne aus Metall oder Kunststoff, bis zu 4 mm (5/32") dick. Dicke Rückenlehnen erfordern längere Befestigungsschrauben mit einer Mindestabreißkraft von 90 kg (200 lbs) (nicht im Lieferumfang enthalten).

POSITIONIERUNG

Setzen Sie den Patienten in den Rollstuhl und bringen Sie ihn mit Hilfe des Becken-Haltegurtes in die richtige Sitzposition. Positionieren Sie die Gurtführungen zwischen Hals und Schultergelenk, etwa auf Schulterhöhe (zum Druckausgleich nach oben/unten verstetzen). Bestimmen Sie die beste Ausrichtung der Gurtführungen basierend auf den Anforderungen des Benutzers.

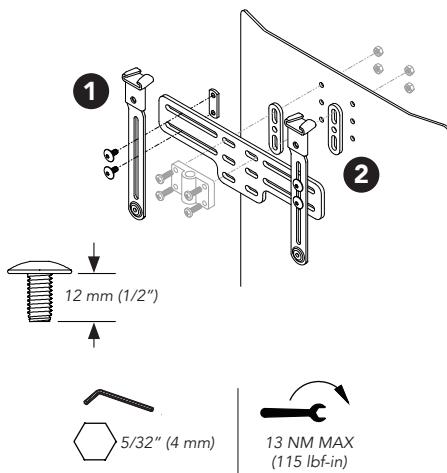
INSTALLATION nur Gurtführung



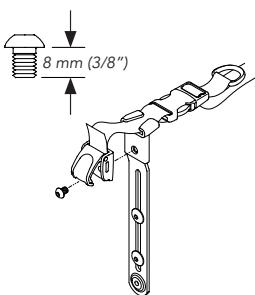
$5/32"$ (4 mm)
13 NM MAX
(115 lbf-in)

INSTALLATION mit Montageadapter

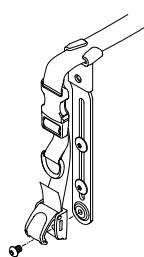
1. Befestigen Sie die Gurtführungen mit 12 mm (1/2") Schrauben und Mutternplatten am Montageadapter.
2. Befestigen Sie den Montageadapter unter Verwendung der Kopfstützenaufnahme und deren Schrauben oder mittels anderer geeigneter Beschläge an der Rückenlehne. (Nicht im Lieferumfang enthalten.)



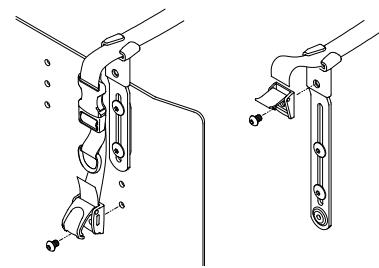
BEFESTIGEN SIE DEN SCHULTERGURT



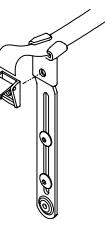
Mit Vorderzug



Mit Hinterzug



Hinterzug mit 150 mm
Gurtführung

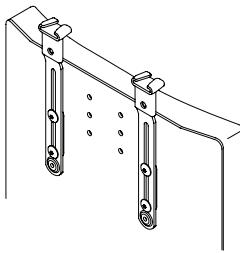


Gurtschloss

Guide Delle Cinghie a Bretellaggio

INSTALLAZIONE E ISTRUZIONI PER L'UTENTE

ART NOS. HW100-150, HW100-200, HW105S, HW105L



Queste istruzioni forniscono informazioni importanti per la sicurezza d'uso e la manutenzione di tutte le guide delle cinghie a bretellaggio Bodypoint. Fornire queste istruzioni all'utente o all'assistente, controllando che vengano comprese.

⚠ ATTENZIONE! Il prodotto deve essere installato e fatto indossare da un tecnico qualificato per la riabilitazione.

Il prodotto è indicato per il montaggio di imbracature di posizionamento. NON è indicato per l'uso quale dispositivo di sicurezza per il trasporto.

⚠ ATTENZIONE! Il prodotto è destinato unicamente al posizionamento di una persona su una carrozzina o una sedia da lavoro. Il prodotto NON è destinato all'uso come cintura di sicurezza per il trasporto, come dispositivo di immobilizzazione per la sicurezza o per qualsiasi altra applicazione in cui il mancato funzionamento potrebbe provocare lesioni. L'uso non appropriato del prodotto è vietato e pericoloso.

⚠ ATTENZIONE! Se si verifica un incidente grave correlato all'uso di questo prodotto, deve essere segnalato al produttore (Bodypoint, Inc.) e all'autorità competente locale.

CONTROLLI PERIODICI DI SICUREZZA E DI EFFICACIA:
Per garantire la sicurezza dell'utente, questo prodotto

dove essere controllato periodicamente per verificarne il funzionamento e i segni di usura. Se il prodotto non funziona correttamente o se si riscontra un'usura significativa nelle fibbie, interromperne l'utilizzo e contattare il fornitore per una riparazione da parte di personale qualificato o per la sostituzione da parte di Bodypoint. In nessun caso il prodotto deve essere alterato o riparato da persone non qualificate: ne va della salute e della sicurezza dell'utente!

SCARTO/SMALTIMENTO: Il prodotto è realizzato in materiali che possono essere smaltiti in modo sicuro senza particolari precauzioni al termine della sua vita utile.

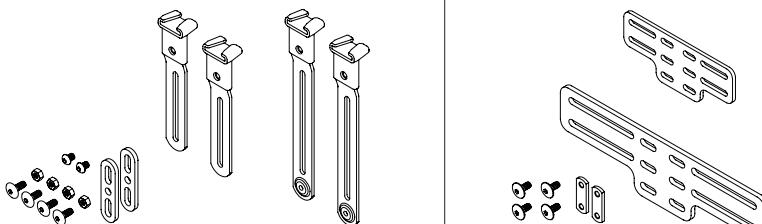
GARANZIA: Il prodotto è coperto da una garanzia a vita limitatamente a difetti dei materiali e di fabbricazione che sorgano durante il normale impiego da parte del consumatore originale. Per le richieste in garanzia, contattare il proprio fornitore o Bodypoint, Inc.

Per maggiori informazioni su questo o su altri prodotti BodyPoint, e per un elenco di distributori al di fuori degli USA, visitare www.bodypoint.com

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

La confezione può contenere uno o più dei seguenti elementi:

- Guide delle cinghie, lunghezza di 150 mm o 200 mm, con dispositivi di fissaggio
- Adattatore di montaggio, piccolo (185 mm) o grande (270 mm di larghezza), con dispositivi di fissaggio



 **Bodypoint®**

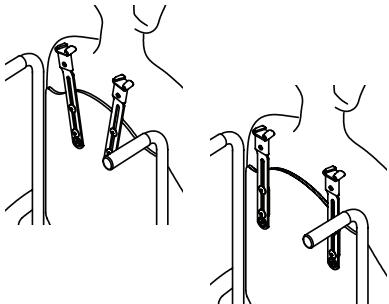
EC REP

Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands

CE

MD

Dispositivo medico



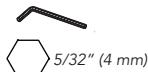
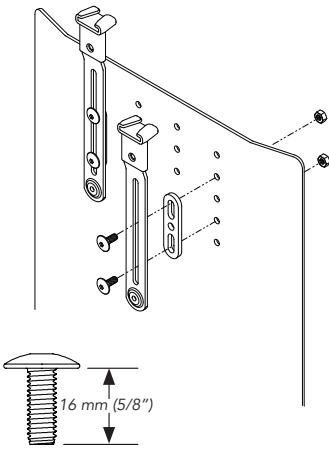
REQUISITI PER L'INSTALLAZIONE

Carrozzina con schienale robusto in metallo o plastica, di spessore fino a 4 mm (5/32"). Gli schienali più spessi devono avere viti di montaggio più lunghe con una forza minima di estrazione di 90 kg (200 lbs) (non incluse nella confezione).

POSIZIONAMENTO

Far sedere l'utente sulla carrozzina e stabilire una corretta postura con la cintura pelvica di supporto. Posizionare le guide per le cinghie tra il collo e l'articolazione delle spalle, approssimativamente all'altezza delle spalle (regolare verso l'alto o verso il basso per distribuire la pressione). Determinare l'orientamento migliore delle guide delle cinghie in base alle necessità dell'utente.

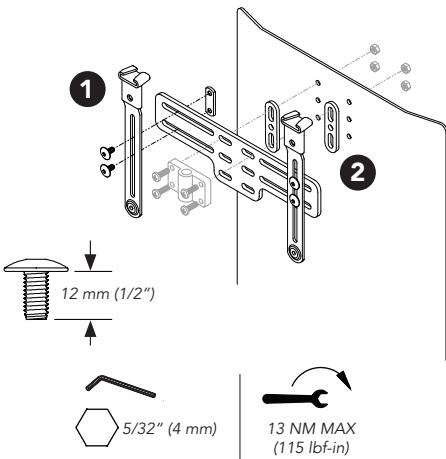
INSTALLAZIONE Solo guida delle cinghie



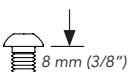
$5/32''$ (4 mm)
13 NM MAX
(115 lbf-in)

INSTALLAZIONE Con adattatore di montaggio

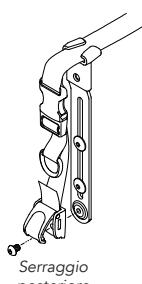
- Collegare le guide delle cinghie all'adattatore di montaggio utilizzando viti e piastre filettate da 12 mm (1/2").
- Collegare l'adattatore per il montaggio alla parte posteriore del sedile utilizzando il morsetto di fissaggio del meccanismo di regolazione del poggiapiede o altri fissaggi adatti (non inclusi nella confezione).



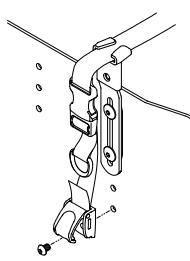
COLLEGARE LA CINGHIA A BRETELLAGGIO



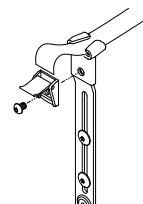
Serraggio anteriore



Serraggio posteriore



Serraggio posteriore con guida delle cinghie da 150 mm

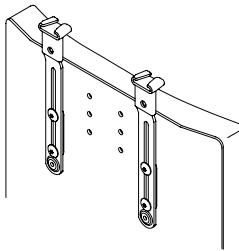


Fibbia a camme

Stroppeførere for Skuldersele

MONTERINGS- OG BRUKSANVISNING

ART NOS. HW100-150, HW100-200, HW105S, HW105L



Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon for trygg bruk og vedlikehold av alle Bodypoints stroppeførere for skulderseler. Gi denne bruksanvisningen til brukeren eller omsorgspersonen, og gjennomgå den sammen med dem, før å være sikker på at bruksanvisningen er forstått.

ADVARSEL! Produktet må monteres og tilpasses av instruert og kvalifisert personell.

Dette produktet er ment for montering av posisjonsseler. Det er IKKE ment for bruk som sikkerhetsenhet ved transport.

ADVARSEL! Dette produktet skal bare brukes til posisjonering av person i en rullestol eller arbeidsstol. Det er IKKE ment til bruk som sikkerhetsutstyr ved transport, som tvangssapparaten eller til noen annen anvendelse hvor svikt kan medføre skade. Feil bruk av dette produktet er ikke autorisert og er ikke trygt.

ADVARSEL! Hvis en alvorlig hendelse oppstår relatert til bruken av dette produktet, skal det rapporteres til produsenten (Bodypoint, Inc.) og lokale kompetente myndigheter.

**PERIODISKE SIKKERHETS- OG YTLESESKONTROL-
LER:** For å sikre brukersikkerhet, må dette produktet kontrolleres regelmessig for funksjon og tegn på

slitasje. Hvis produktet ikke fungerer som det skal, eller hvis det er betydelig slitasje, må du slutte å bruke det, og kontakte leverandøren for å få utført kvalifisert reparasjon eller utskifting av Bodypoint. Ikke under noen omstendighet skal dette produktet endres eller repareres av ukvalifisert personell — dette kan innebære risiko for helse og sikkerhet!

SKROT/AVFALL: Produktet er laget av materialer som kan avhenges på en sikker måte uten spesielle forholdsregler etter endt levetid.

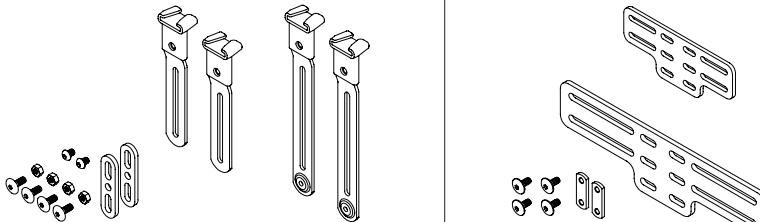
GARANTI: Dette produktet er dekket av en begrenset livstidsgaranti mot feil i utførelse og materialer som måtte oppstå ved vanlig bruk av den opprinnelige forbruker. Ta kontakt med leverandøren eller Bodypoint, Inc. hvis du har krav som du mener skal dekkes under garantien.

Se www.bodypoint.com for ytterligere informasjon om andre produkter fra Bodypoint, samt en oversikt over forhandlere utenfor USA.

PAKKENS INNHOLD

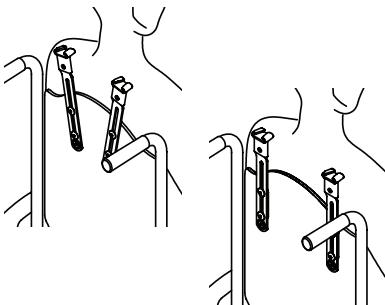
Pakningen kan inneholde en eller flere av følgende:

- Stroppeførere, 150 mm eller 200 mm lange, med festeinordninger
- Monteringsadapter, liten (185 mm) eller stor (270 mm bred), med festeinordninger



 **Bodypoint®**

558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | www.bodypoint.com



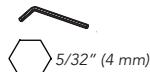
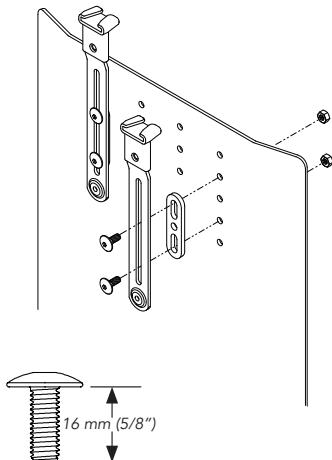
MONTERINGSKRAV

Rullestol med fast ryggstøtte av metall eller plast, inntil 4 mm (5/32") tykk. Tykkere ryggstøtter krever lengre monteringsskruer med uttrekksbar styrke på minimum 90 kg (200 lb.) (ikke inkludert i pakken).

POSISJONERING

Plasser brukeren i rullestolen og opprett riktig sittesetting med hoftebeltet. Posisjonér stropper mellom nakke og skulderledd, omtrent på skulderhøyde (juster opp/ned for trykkfordeling) Bestem den beste plasseringen av stroppeføreren ut fra brukerens behov.

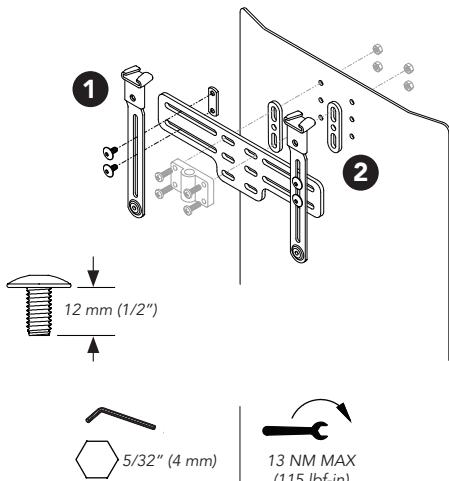
MONTERING Kun stroppefører



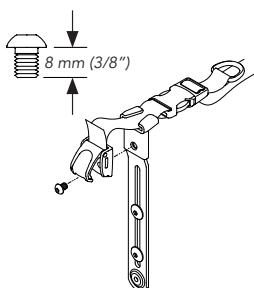
13 NM MAX
(115 lbf-in)

MONTERING med monteringsadapter

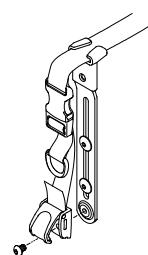
1. Fest stroppefører til monteringsadapteren med skruer og mutterskiver på 12 mm (1/2").
2. Fest monteringsadapteren til seteryggen med hodestøtteholderen og tilhørende skruer, eller annen passende maskinvare. (Følger ikke med i pakken)



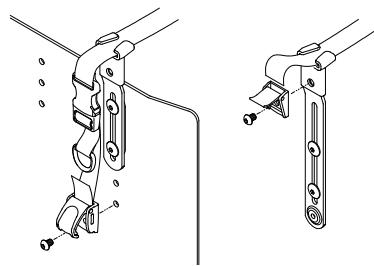
FEST SKULDERSELEN



Strammer foran



Strammer bak



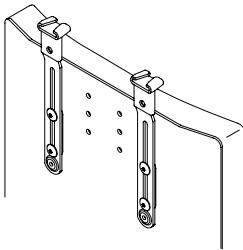
Strammer bak med
150 mm stroppefører

Festespenne

Guias de Fita Para Arnês de Ombro

INSTRUÇÕES DO UTILIZADOR E DE INSTALAÇÃO

ART NOS. HW100-150, HW100-200, HW105S, HW105L



Estas instruções fornecem informações importantes para a utilização e manutenção em segurança de todas as guias de fita para arneses de ombro Bodypoint. Forneça estas instruções ao utilizador ou ao acompanhante e analise-as para se assegurar de que são compreendidas.

AVISO! O produto deve ser instalado e ajustado por um técnico de reabilitação qualificado.

Este produto destina-se a montar arneses de posicionamento. NÃO se destina a ser usado como um dispositivo de segurança de transporte.

AVISO! Este produto deve ser utilizado apenas para posicionar uma pessoa numa cadeira de rodas ou cadeira de trabalho. NAO se destina a ser usado como dispositivo de segurança, como dispositivo de imobilização pessoal ou qualquer outra aplicação em que a sua falha resultaria em ferimentos. A utilização indevida deste produto não é autorizada e não é segura.

AVISO! Se ocorrer um incidente grave relacionado com a utilização deste produto, este deve ser comunicado ao fabricante (Bodypoint, Inc.) e à autoridade local competente.

VERIFICAÇÕES PERIÓDICAS DE SEGURANÇA E DESEMPENHO: para assegurar a segurança do utilizador,

este equipamento tem de ser verificado periodicamente quando ao respetivo funcionamento e sinais de desgaste. Se o produto não funcionar corretamente ou se detetar desgaste significativo, interrompa a sua utilização e contacte o fornecedor para solicitar reparação qualificada ou substituição pelo Bodypoint. Em caso algum deve este produto ser alterado ou reparado por pessoas não qualificadas — a saúde e a segurança dependem disso!

RASPAGEM/ELIMINAÇÃO: o produto é feito de materiais que podem ser eliminados em segurança sem precauções especiais no final da sua vida útil.

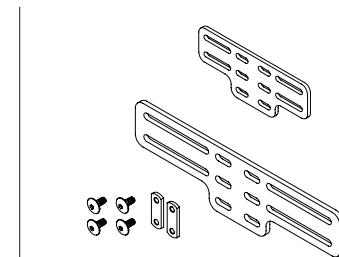
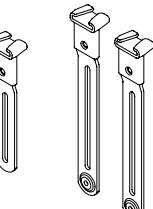
GARANTIA: Este produto engloba uma garantia vitalícia limitada contra defeitos de fábrica e materiais sob utilização normal pelo comprador original. Contacte o fornecedor ou a Bodypoint, Inc. para reclamações da garantia.

Para mais informações sobre os produtos Bodypoint e uma lista de distribuidores fora dos EUA, consultar www.bodypoint.com.

CONTEÚDO DA EMBALAGEM

A embalagem pode conter um ou mais dos seguintes:

- Guias de fita, 150 mm ou 200 mm de comprimento, com fixações
- Adaptador de montagem, pequeno (185 mm) ou grande (270 mm de largura), com elementos de fixação



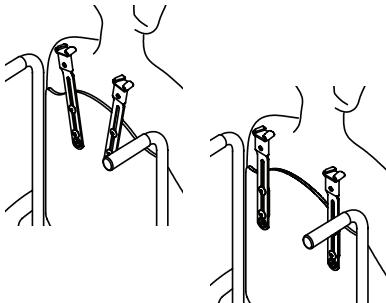
 **Bodypoint®**

EC REP

Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands

CE

MD Dispositivo médico



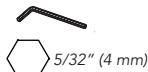
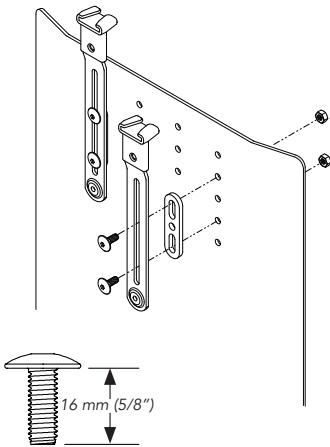
REQUISITOS DE INSTALAÇÃO

Cadeira de rodas com apoio lombar sólido em metal ou plástico, até 4 mm (5/32") de espessura. Apoios lombares mais grossos exigem parafusos de montagem com um mínimo de força desdobrável de 90 kg (200 lbs) (não incluídos na embalagem).

POSICIONAMENTO

Sente o utilizador na cadeira de rodas e estabeleça a postura correta com o cinto de suporte pélvico. Posicione as guias de correia entre o pescoço e a articulação do ombro, aproximadamente à altura dos ombros (ajuste para cima/para baixo para distribuição da pressão). Determine qual a melhor orientação para as guias de fita conforme as necessidades do utilizador.

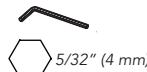
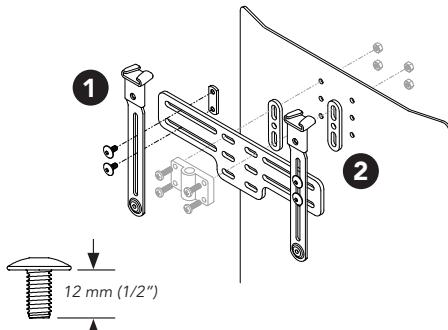
INSTALAÇÃO guia de fita apenas



$5/32''$ (4 mm)
13 NM MAX
(115 lbf-in)

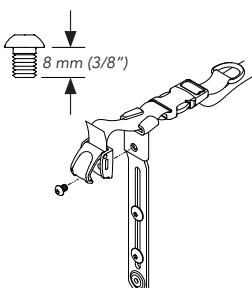
INSTALAÇÃO Com adaptador de montagem

- Fixe as guias de fita no adaptador de montagem utilizando parafusos e placas de porcas de 12 mm (1/2").
- Fixe o adaptador de montagem no apoio lombar utilizando o recetor do encosto de cabeça e os respetivos parafusos ou outras ferragens adequadas. (Não incluídos na embalagem.)

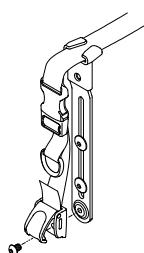


$5/32''$ (4 mm)
13 NM MAX
(115 lbf-in)

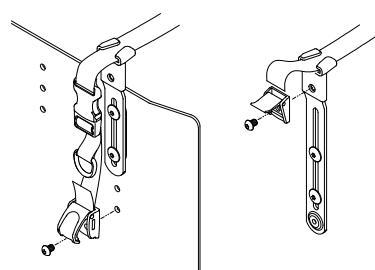
FIXE O ARNÊS DE OMBRO



Tração à frente



Tração atrás



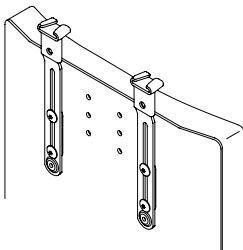
Tração atrás com guia de fita de 150 mm

Fecho de segurança

Guías de Correas Del Arnés Para Hombro

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y PARA EL USUARIO

ART NOS. HW100-150, HW100-200, HW105S, HW105L



Estas instrucciones proporcionan información importante para el uso seguro y el mantenimiento de todas las guías de correas del arnés para hombro de Bodypoint. Entregue estas instrucciones al usuario o a la persona que le atienda y reviselas para asegurarse de que se comprenden.

⚠ ¡ADVERTENCIA! El producto debe ser instalado y colocado por un técnico de rehabilitación cualificado.

Este producto está diseñado para montar arneses de posicionamiento. NO está indicado para su uso como dispositivo de seguridad en transporte.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Este producto solo debe usarse para colocar a una persona en la silla de ruedas o de trabajo. NO debe usarse como dispositivo de seguridad para transporte, ni como dispositivo de restricción personal o en cualquier otra aplicación en la que su mal funcionamiento podría causarle lesiones a la persona. El uso inapropiado de este producto no está autorizado y además es inseguro.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si se produce un incidente grave relacionado con el uso de este producto, debe informarse al fabricante (Bodypoint, Inc.) y a la autoridad local competente.

COMPROBACIONES PERIÓDICAS DE SEGURIDAD Y DESEMPEÑO: Para garantizar la seguridad del usuario, este producto debe revisarse periódicamente para

determinar su correcto funcionamiento y los signos de desgaste. Si el producto no funciona correctamente o si se encuentra un desgaste significativo, deje de usarlo y contáctese con su proveedor para que sea reemplazado o reparado por personal cualificado de Bodypoint.

Este producto no debe ser modificado ni reparado por personal no cualificado bajo ninguna circunstancia: la salud y la seguridad dependen de ello.

RESTOS/DESECHOS: El producto está fabricado con materiales que pueden desecharse de forma segura sin tomar precauciones especiales al final de su vida útil.

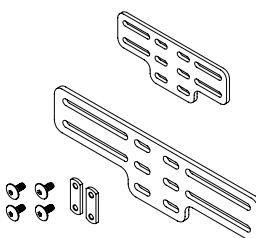
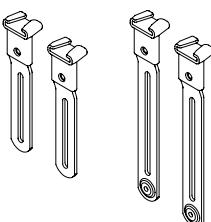
GARANTÍA: Este producto tiene una garantía limitada para toda la vida contra defectos de mano de obra y materiales derivados de un uso normal por el paciente original. Póngase en contacto con su suministrador o con Bodypoint si desea realizar reclamaciones bajo garantía.

Si desea obtener más información sobre productos de Bodypoint y una lista de distribuidores fuera de EE.UU., visite la página www.bodypoint.com

CONTENIDO DEL PAQUETE

El paquete puede contener uno o más de los siguientes elementos:

- Guías de correas, 150 mm o 200 mm de longitud, con cierres
- Adaptador de montaje, pequeño (185 mm) o grande (270 mm de ancho), con sujetadores



 **Bodypoint[®]**

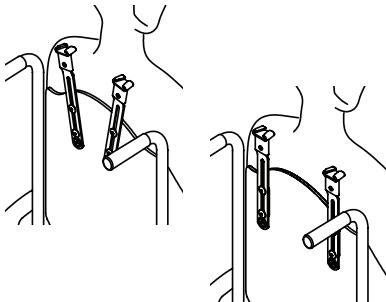
EC REP

Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands

CE

MD

Producto
sanitario



REQUISITOS PARA LA INSTALACIÓN

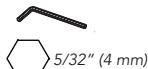
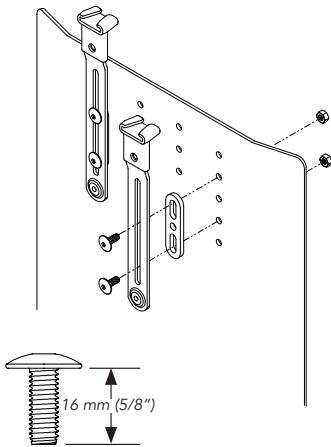
Silla de ruedas con un respaldo firme de metal o plástico, de un grosor de hasta 4 mm (5/32"). Respaldos más gruesos requieren tornillos más largos con una mínima fuerza de tiro de 90 kg (200 lbs) (no se incluyen en el paquete).

POSICIONAMIENTO

Siente al usuario en la silla de ruedas y establezca la postura correcta con la correa de soporte de la pelvis. Coloque las guías de la correa entre el cuello y la articulación del hombro, aproximadamente a la altura del hombro (ajuste hacia arriba/abajo para distribuir la presión). Determine la mejor orientación de la guía de correa en función de las necesidades del usuario.

INSTALACIÓN

Solo guía de correa



5/32" (4 mm)

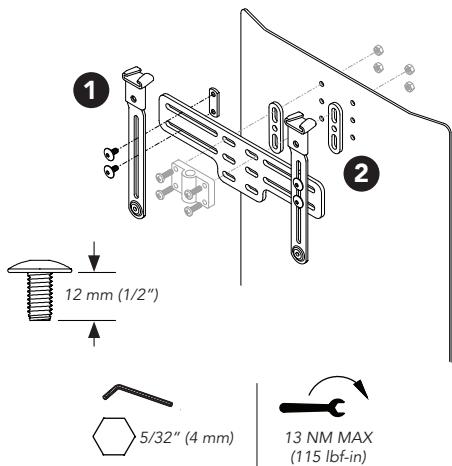


13 NM MAX
(115 lbf-in)

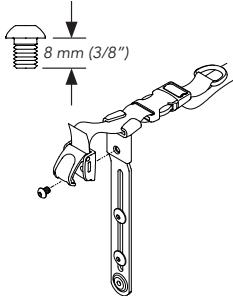
INSTALACIÓN

Con el adaptador de montaje

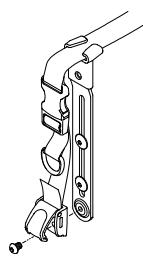
1. Fije las guías de correas al adaptador de montaje utilizando tornillos de 12 mm (1/2") y placas de anclaje.
2. Fije el adaptador de montaje al respaldo utilizando el receptor del reposacabezas y sus tornillos, u otro accesorio de montaje apropiado. (No se incluye en el paquete).



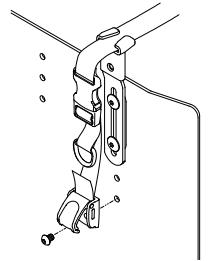
FIJE EL ARNÉS PARA HOMBRO



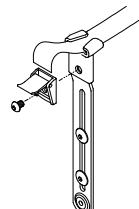
Extracción delantera



Extracción trasera



Extracción trasera con una
guía de correa de 150 mm

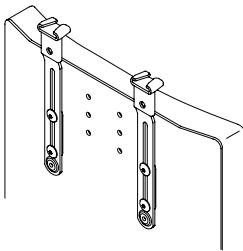


Hebillita de leva

Bodypoint Monteringsfäste Bröstsarlar

MONTERINGS- OCH BRUKSANVISNING

ART NOS. HW100-150, HW100-200, HW105S, HW105L



Dessa anvisningar innehåller viktig information för säker användning och underhåll av samtliga Bodypoint Monteringsfäste bröstsarlar. Ge anvisningarna till användare/assistent/vårdgivare eller ansvarig personal och kontrollera att de är förstådda.

⚠️ WARNING! Produkten ska installeras och provas ut av därtill kvalificerad personal.

Denna produkt är avsedd för att montera bröstsarlar över band. Den är INTE avsedd att användas som säkerhetsbälte under transport.

⚠️ WARNING! Denna produkt får endast användas för att säkert placera en person i en rullstol eller arbetsstol. Produkten är INTE avsedd att användas som säkerhetsbälte under transport, som en fasthållningsanordning för en person eller på något annat sätt som kan orsaka skada om produkten går sönder. Otilbörlig användning av produkten är ej tillåten och innebär fara.

⚠️ WARNING! Om en allvarlig incident inträffar i samband med användningen av denna produkt ska den rapporteras till tillverkaren (Bodypoint, Inc.) och den lokala tillsynsmyndigheten.

REGELBUNDNA SÄKERHETS- OCH FUNKTIONSKONTROLLER: För att säkerställa

användarens säkerhet måste produkten kontrolleras regelbundet avseende funktion och tecken på slitage. Om produkten inte fungerar korrekt eller om avsevärt slitage upptäcks ska du sluta använda den och kontakta din återförsäljare för att låta Bodypoint utföra kvalificerade reparationer eller byten. Under inga omständigheter skall produkten förändras eller repareras av icke behörig person — hälsa och säkerhet står på spel!

SKRÖTNING/KASSERING: Produkten är tillverkad av material som kan kasseras på ett säkert sätt utan särskilda försiktighetsåtgärder i slutet av dess livslängd.

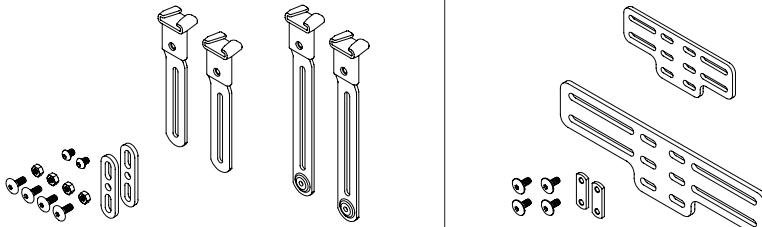
GARANTI: Produkten har en livstidsgaranti mot brister i tillverkning och material som kan uppstå vid normal användning av den ursprungliga användaren. Kontakta din leverantör eller Bodypoint i garantiären.

Läs mer om denna och andra produkter från Bodypoint på www.bodypoint.com

FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

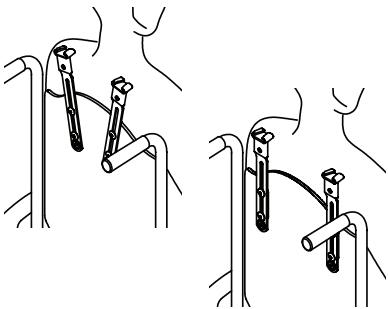
Förpackningen kan innehålla en eller flera av följande:

- Bodypoint Monteringsfäste bröstsarlar, längd 150 mm eller 200 mm, med fästdetaljer
- Adapter med fästdetaljer, Small (185 mm bred) eller Large (270 mm bred).



 **Bodypoint[®]**

558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | www.bodypoint.com



MONTERINGSKRAV

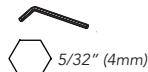
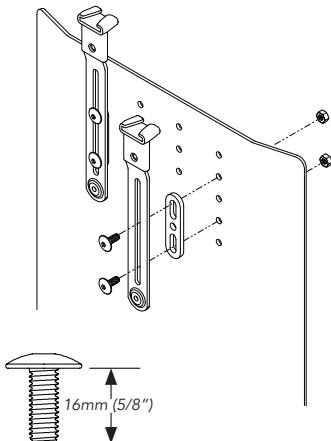
Rullstol med fast rygg av metall eller plast upp till 4 mm (5/32") tjocklek. Ryggar med tjocklek över 4 mm (5/32") kräver längre skruvar (ingår ej) som klarar en dragstyrka på minst 90 kg (200 lbs).

POSITIONERING

Placer användaren i rullstolen i avsedd sittställning med ett höftbälte. Montera Bodypoint Monteringsfäste bröstselar mellan nacke och axelleder, ungefär vid axelhöjd (justera upp/ ned för tryckfördelning). Bestäm bästa position för bröstselens övre band baserat på brukarens behov. Ta hänsyn till annan utrustning när placering väljs.

MONTERING

*Endast Bodypoint Monteringsfäste
bröstselar*



5/32" (4mm)

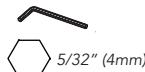
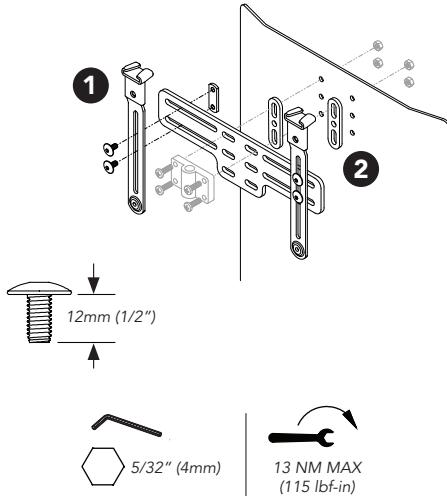


13 NM MAX
(115 lbf-in)

MONTERING

Med Adapter

1. Fäst Bodypoint Monteringsfäste bröstselar på Adapter med 12 mm (1 1/2") skruvar och mutterplattor.
2. Fäst Adapter på ryggstödets baksida med nackstödfästet och dess skruvar, eller andra lämpliga fästdetaljer (ingår inte i förpackningen).

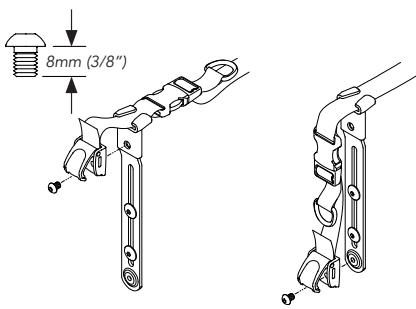


5/32" (4mm)

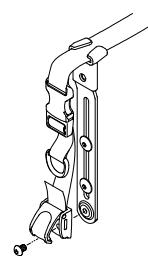


13 NM MAX
(115 lbf-in)

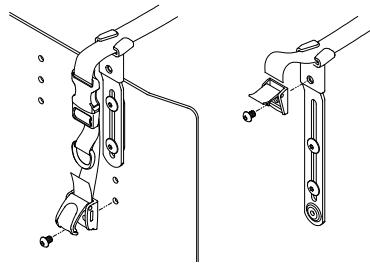
MONTERA BRÖSTSELENS ÖVRE BAND



Åtdrag framifrån



Åtdrag bakifrån



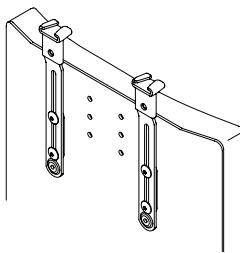
Åtdrag bakifrån med 150 mm
Bodypoint Monteringsfäste bröstselar

Fixlock

Riemgeleiders Schoudergordel

INSTALLATIE- EN GEBRUIKERSHANDLEIDING

ART NOS. HW100-150, HW100-200, HW105S, HW105L



In deze handleiding vindt u belangrijke informatie voor veilig gebruik en onderhoud van Bodypoint-riemgeleiders schoudergordel. Laat deze handleiding lezen door de gebruiker of zijn/haar verzorger.

WAARSCHUWING! De gordels dienen door een gekwalificeerd revalidatiedeskundige geïnstalleerd te worden.

Dit product is bedoeld voor het monteren van positioneringsharnassen. Het is NIET bedoeld als veiligheidshulpmiddel tijdens vervoer.

WAARSCHUWING! Dit product mag alleen gebruikt worden om personen in een rolstoel of werkstoel te ondersteunen. Het is NIET bedoeld voor gebruik als veiligheidsgordel tijdens vervoer, als fixatie of als een andere toepassing waardoor bij verkeerd gebruik verwondingen veroorzaakt kunnen worden. Verkeerd gebruik van dit product is niet toegestaan en onveilig.

WAARSCHUWING! Als er zich een ernstig incident voordoet in verband met het gebruik van dit product, moet dit aan de fabrikant (Bodypoint, Inc.) en de lokale bevoegde autoriteit worden gemeld.

PERIODIEKE VEILIGHEIDS- EN PRESTATIECONTROLE: Om de veiligheid van de gebruiker te waarborgen,

moet dit product periodiek worden gecontroleerd op werking en slijtage. Als het product niet goed werkt of als u duidelijke slijtage waarnemt, moet u dit niet meer gebruiken en contact opnemen met uw leverancier voor deskundige reparatie of vervanging door Bodypoint. Onder geen enkele omstandigheid mag dit product worden gewijzigd of gerepareerd door ongekwalificeerde personen — gezondheid en veiligheid hangen hier van af.

AFVAL/AFVOER: Het product is gemaakt van materialen die aan het einde van de bruikbare levensduur veilig kunnen worden aangevoerd zonder speciale voorzorgsmaatregelen.

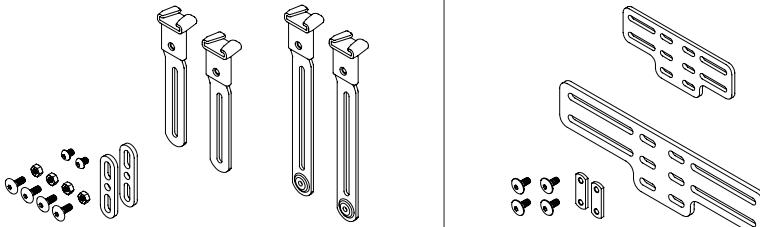
GARANTIE: Voor dit product geldt een beperkte levenslange garantie tegen materiaal- en fabrieksfouten die optreden bij normaal gebruik bij de originele gebruiker. Neem contact op met uw leverancier of met Bodypoint voor garantieclaims.

Kijk voor meer informatie over Bodypointproducten en voor een overzicht van verkooppunten buiten de VS op www.bodypoint.com.

INHOUD VERPAKKING

Verpakking kan één of meer van de volgende onderdelen bevatten:

- Riemgeleiders, 150 mm of 200 mm lang, met bevestigingen
- Montageadapter, klein (185 mm) of groot (270 mm breed), met schroeven



 **Bodypoint®**

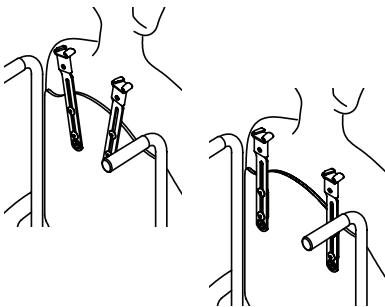
EC REP

Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7596 PD Terwolde
The Netherlands

CE

MD

Medisch
hulpmiddel



INSTALLATIEVEREISTEN

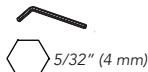
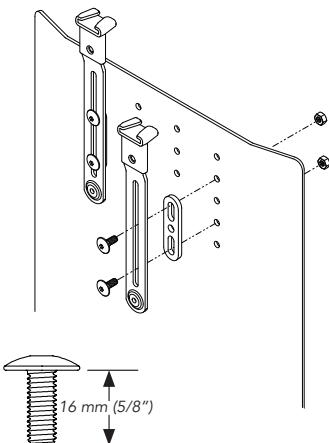
Rolstoel met een rugleuning van metaal of kunststof, met een dikte van maximaal 4 mm (5/32"). Bij dikdere rugleuningen zijn er langere schroeven nodig die een minimale treksterkte hebben van 90 kg (200 lbs) (niet bij de verpakking inbegrepen).

POSITIONERING

De gebruiker in de rolstoel plaatsen en in de juiste positie plaatsen met behulp van de heupgordel.

Positioneer de riemgeleiders tussen de nek en het schoudergewricht, ongeveer op schouderhoogte (omhoog/omlaag afstellen voor juiste drukverdeling). Bepaal de richting van de riemgeleider op basis van de behoeften van de gebruiker.

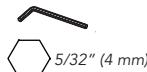
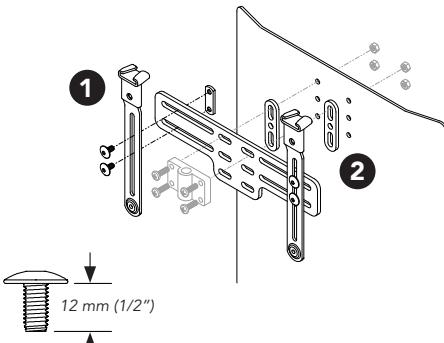
INSTALLATIE alleen riemgeleider



13 NM MAX
(115 lbf-in)

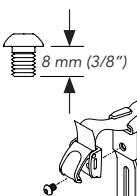
INSTALLATIE met montage-adapter

1. Bevestig de riemgeleiders aan de montage-adapter met schroeven van 12 mm (1/2") en plaatmoeren.
2. Bevestig de montageadapter op de achterzijde van de stoel met behulp van de hoofdsteunaansluiting en de bijbehorende schroeven, of ander geschikt bevestigingsmateriaal. (Niet in het pakket inbegrepen)

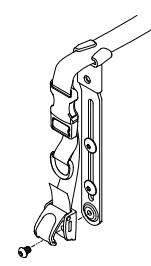


13 NM MAX
(115 lbf-in)

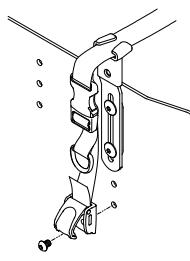
BEVESTIG DE SCHOUDERGORDEL



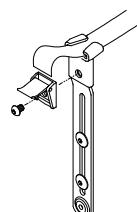
Aantrekmechanisme voorzijde



Aantrekmechanisme achterzijde



Aantrekmechanisme achterzijde met gordelgeleider van 150 mm

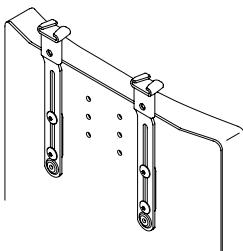


Gordelsluiting

Vodítka popruhů ramenního postroje

INSTALACE A POKYNY PRO UŽIVATELE

ART NOS. HW100-150, HW100-200, HW105S, HW105L



Tyto pokyny poskytují důležité informace pro bezpečné používání a údržbu všech voditek popruhů ramenních postrojů Bodypoint. Předejte tyto pokyny uživateli nebo jeho pečovateli a ujistěte se, že jím porozuměli.

⚠ VAROVÁNÍ! Výrobek by měl instalovat a nasazovat kvalifikovaný rehabilitační pracovník.

Tento produkt není určen k montáži polohovacích postrojů. NENÍ určen k použití jako bezpečnostní transportní prostředek.

⚠ VAROVÁNÍ! Tento výrobek by se měl používat pouze k polohování osob v kolejkovém křesle nebo pracovním křesle. NENÍ určen k použití jako přepravní bezpečnostní zařízení, jako zařízení k omezení pohybu osob, ani k jinému účelu, kde by jeho selhání mohlo způsobit zranění. Nesprávné použití tohoto výrobku je neoprávněné a nebezpečné.

⚠ VAROVÁNÍ! Pokud dojde k závažné nežádoucí příhodě související s použitím tohoto výrobku, je třeba ji nahlásit výrobcí (Bodypoint, Inc.) a místnímu kompetentnímu orgánu.

PRAVIDELNÉ KONTROLY BEZPEČNOSTI A FUNKČNOSTI: Abyste zajistili bezpečnost uživatele,

je třeba pravidelně kontrolovat funkce tohoto výrobku a také případně známky opotřebení. Pokud tento výrobek nefunguje správně nebo jestliže zjistíte značné opotřebení, přestaňte jej používat a obrátte se na vašeho dodavatele, aby provedl kvalifikovanou opravu nebo výměnu pásu Bodypoint. Tento výrobek nesmí za žádných okolností upravovat ani opravovat nekvalifikované osoby — závisí na něm zdraví a bezpečnost!

SĚROTOVÁNÍ / LIKVIDACE: Výrobek je vyroben z materiálů, které lze na konci životnosti bezpečně zlikvidovat bez zvláštních opatření.

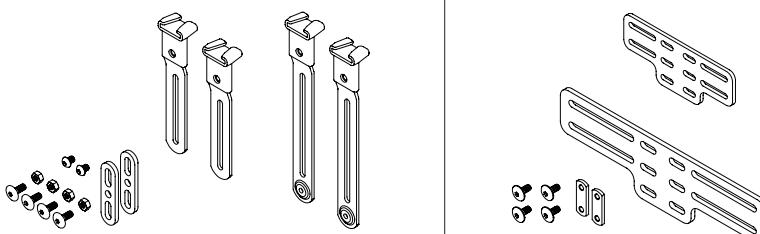
ZÁRUKA: Na tento výrobek se vztahuje omezená celoživotní záruka na vady zpracování a materiálu, které se vyskytnou při běžném používání původním spotřebitelem. V případě reklamace se obrátte na dodavatele nebo společnost Bodypoint.

Další informace o výrobcích společnosti Bodypoint a seznam distributorů mimo USA najdete na stránkách www.bodypoint.com.

OBSAH BALENÍ

Balení může obsahovat jednu nebo více z následujících položek:

- Vodítka popruhů, délka 150 mm nebo 200 mm, se zapínáním
- Montážní adaptér, malý (185 mm) nebo velký (270 mm široký), se spojovacími prvky



 **Bodypoint®**

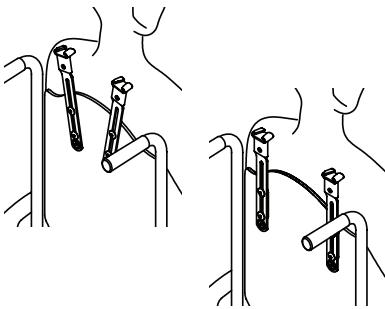
EC REP

Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands

CE

MD

Zdravotnický
prostředek



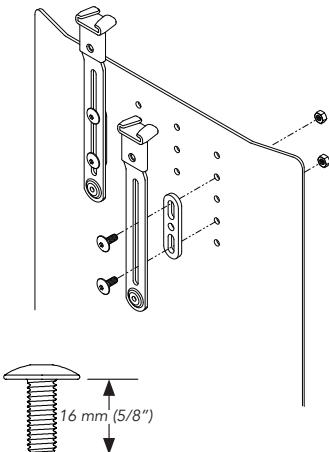
POŽADAVKY NA INSTALACI

Kolečkové křeslo s pevným opěradlem z kovu nebo plastu, tloušťka až 4 mm (5/32"). Tloušť opěradla vyžaduje použití delších montážních šroubů s minimální nosností v tahu 90 kg/200 lb (nejsou součástí balení).

UMÍSTĚNÍ

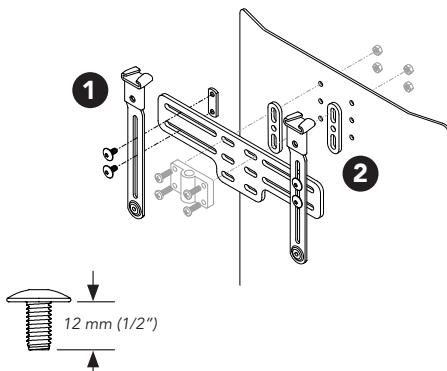
Posadte uživatele do kolečkového křesla a nastavte správnou pozici pomocí pánevního podpůrného pásu. Vodítka popruhu nastavte mezi krční a ramenní klub, přibližně do výšky ramen (kvůli rozložení tlaku je upravte nahoru/dolů). Správnou orientaci vodítka popruhů přizpůsobte potřebám uživatele.

INSTALACE pouze vodítka popruhu

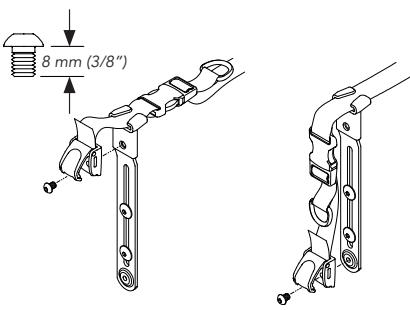


INSTALACE s montážním adaptérem

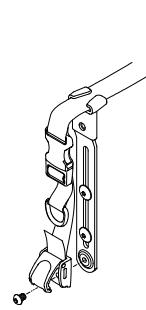
- Připojte vodítka popruhů k montážnímu adaptéru pomocí 12 mm (1/2") šroubů a matic.
- Upevněte montážní adaptér k opěradlu pomocí úchyty opěrky hlavy a jeho šroubů nebo jiných montážních prvků. (Není součástí balení)



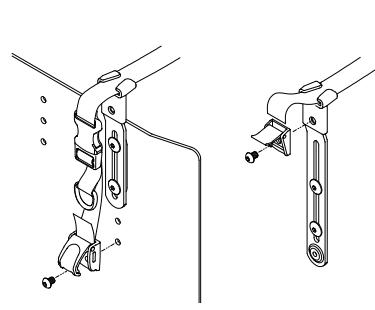
PŘIPOJTE RAMENNÍ POSTROJ.



Utažení vpředu



Utažení vzadu



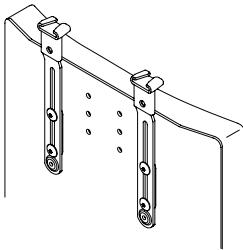
Utažení vzadu pomocí 150 mm vodítka popruhů

Přezka

Držala za Pasove za Ortozo za Zravnanje Položaja Hrbtenice

NAVODILA ZA NAMESTITEV IN UPORABO

ART NOS. HW100-150, HW100-200, HW105S, HW105L



Ta navodila vsebujejo pomembne informacije za varno uporabo in vzdrževanje vseh držal za pasove za ortozo za zravnanje položaja hrbtenice Bodypoint. Ta navodila predajte uporabniku ali njegovemu negovalcu ter jih skupaj preglejte in tako zagotovite, da oseba razume navodila.

A OPOZORILO! Izdelek mora namestiti in pritrdirti usposobljen strokovnjak za rehabilitacijo.

Ta izdelek je predviden za pravilno namestitev ortoz. Ni namenjen uporabi kot varnostni pripomoček za prevoz.

A OPOZORILO! Ta izdelek je namenjen samo uporabi za namestitev osebe v invalidski oz. delovni voziček. Ni namenjen za uporabo kot varnostni pripomoček za transportiranje, pripomoček za omejitev premikanja oseb ali za kakršno koli drugo uporabo, pri kateri lahko njegovo nedelovanje povzroči poškodbe. Zloraba tega izdelka ni dovoljena in je nevarna.

A OPOZORILO! Če v povezavi z uporabo tega izdelka pride do resnega dogodka, je treba o njem poročati poizvajalcu (Bodypoint, Inc.) in lokalnemu pristojnemu organu.

REDNO PREVERJANJE VARNOSTI IN UCINKOVITOSTI: Da zagotovite uporabnikovo varnost,

je treba redno preverjati delovanje tega izdelka in znake obrabe. Če izdelek ne deluje pravilno ali opazite znatno obrabe, ga prenehajte uporabljati in se obrnite na dobavitelja, ki bo izvedel ustrezno popravilo ali zamenjal izdelek Bodypoint. V nobenem primeru tega izdelka ne smrejo spremenjati ali popravljati nepooblaščene osebe – od tega sta odvisna zdravje in varnost!

ODPADKI/ODSTRANJEVANJE: Izdelek je izdelan iz materialov, ki se lahko na koncu življenjske dobe varno zavrijejo brez posebnih previdnostnih ukrepov.

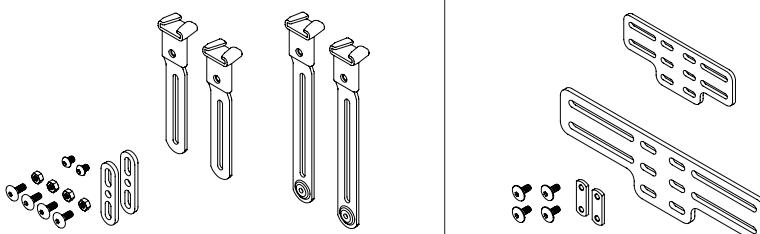
GARANCIJA: Ta izdelek ima omejeno doživljenjsko garancijo na napake pri izdelavi in materiale, ki temelji na običajni uporabi s strani prvotnega uporabnika. V primeru garancijskih zahtevkov se obrnite na svojega dobavitelja ali podjetje Bodypoint.

Več informacij v Bodypoint izdelkih in seznam dobaviteljev izven ZDA najdete na spletni strani www.bodypoint.com.

VSEBINA KOMPLETA

Komplet lahko vsebuje enega ali več spodaj naštetih izdelkov:

- Držala za pasove, dolga 150 ali 200 mm, s pritrildili
- Montirajte adapter, majhen (185 mm) ali veliki (širok 270 mm) s pritrilnimi elementi



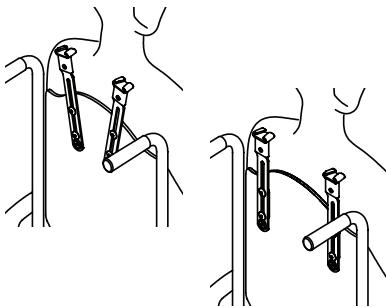
 **Bodypoint®**



Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands



MD Medicinski pripomoček



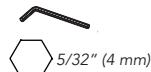
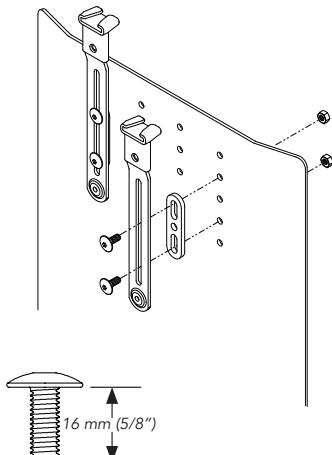
ZAHTEVE ZA NAMESTITEV

Invalidski voziček s trdnim naslonjalom za hrbet iz kovine ali plastike, debeline do 4 mm (5/32"). Debelejše naslonjalo za hrbet zahteva daljše namestitvene vijake iz izvlečno silo vsaj 90 kg (200 lbs) (niso vključeni v kompletu).

NAMESTITEV V PRAVILEN POLOŽAJ

Uporabnike posadite v invalidski voziček in s pasom za podporo medenice zagotovite pravilno držo. Namestite vodila traku med vratoma in ramenskim sklepom, približno na višini ramena (nastavite navzgor / navzdol za porazdelitev pritiska) Glede na potrebe uporabnika določite najboljšo usmerjenost držal za pasove.

NAMESTITEV samo za držala za pasove

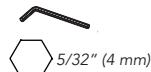
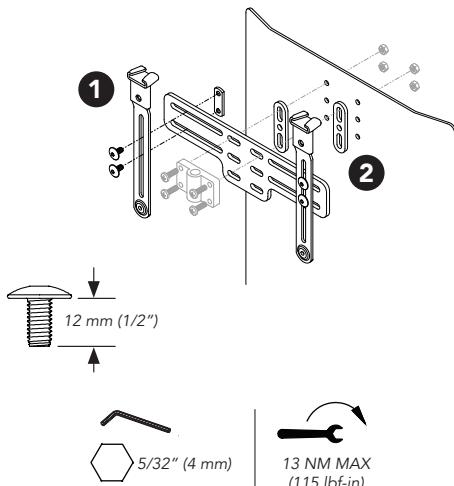


$5/32''$ (4 mm)

13 NM MAX
(115 lbf-in)

NAMESTITEV z namestitvenim adapterjem

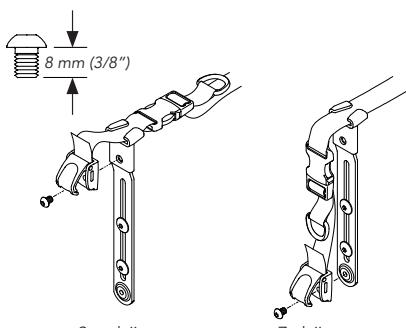
1. Držala za pasove prippnite na namestitveni adapter z uporabo 12 mm (1/2") vijakov in matičnih ploščic.
2. Montažni adapter pritrdrite na naslon sedeža s sprejemom naslonjal za glavo in vijaki, ali drugo ustrezno montažno opremo. (Niso vključeni v paket)



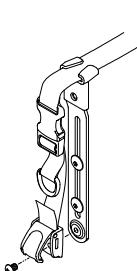
$5/32''$ (4 mm)

13 NM MAX
(115 lbf-in)

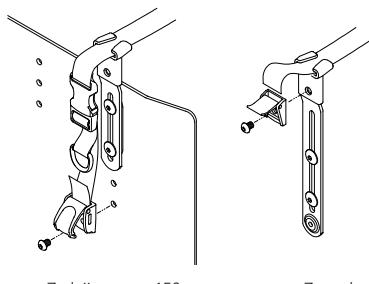
PITRDITE ORTOZO ZA ZRAVNANJE POLOŽAJA HRBTENICE



Sprednji poteg



Zadnji poteg



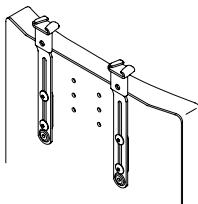
Zadnji poteg s 150 mm
držalom za pas

Zaponka

Направляющие для ремней системы фиксации плечевого пояса

РУКОВОДСТВО ПО КРЕПЕЖУ И ПРИМЕНЕНИЮ

ART NOS. HW100-150, HW100-200, HW105S, HW105L



Данное руководство содержит важную информацию по безопасному использованию и техническому обслуживанию всех направляющих для ремней системы фиксации плечевого пояса производства Bodypoint. Предоставьте данное руководство пользователю или лицу, осуществляющему уход за пользователем, и убедитесь, что инструкции в нем понятны.

⚠ ВНИМАНИЕ! Изделие должно быть установлено и отрегулировано квалифицированным специалистом по реабилитации.

Изделие предназначено для крепления систем фиксации позы. Оно НЕ предназначено для использования в качестве устройства безопасности при транспортировке.

⚠ ВНИМАНИЕ! Данное изделие следует использовать только для размещения человека в кресле-каталке или рабочем кресле. Оно НЕ предназначено для использования в качестве устройства обеспечения безопасности при транспортировке, персонального удерживающего устройства или любого другого устройства, выход из строя которого может привести к травме. Использование данного изделия не по назначению не разрешено и небезопасно.

⚠ ВНИМАНИЕ! В случае серьезного инцидента, связанного с использованием данного изделия, следует известить об этом производителя (Bodypoint, Inc.) и местный компетентный орган.

ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ПРОВЕРКИ БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТОСПОСОБНОСТИ ИЗДЕЛИЯ. Для обеспечения

безопасности пользователя данное изделие необходимо периодически проверять на работоспособность и наличие признаков износа. Если изделие функционирует неправильно или обнаружен значительный износ, прекратите его использование и обратитесь к местному поставщику Bodypoint для квалифицированного ремонта или замены. Ни при каких обстоятельствах данное изделие не должно видоизменяться или ремонтироваться неквалифицированным специалистом — от этого зависит здоровье и безопасность пользователя!

УТИЛИЗАЦИЯ. Изделие изготовлено из материалов, которые можно безопасно утилизировать без особых мер предосторожности по окончании срока использования.

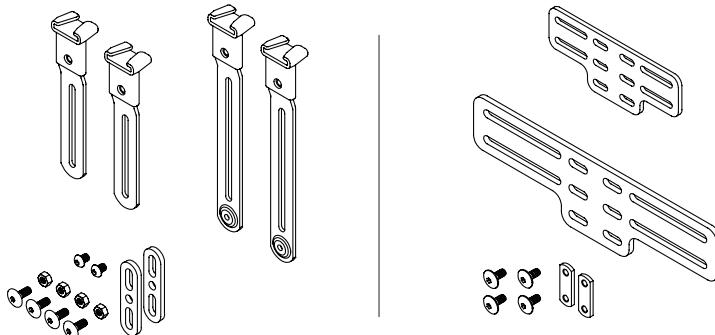
ГАРАНТИЯ. На данное изделие распространяется ограниченная пожизненная гарантия от дефектов изготовления и материалов, возникающих при использовании по назначению первоначальным потребителем. С требованиями по гарантии обращайтесь к местному поставщику или представителю Bodypoint.

Дополнительную информацию об изделиях Bodypoint и список дистрибуторов за пределами США см. на сайте www.bodypoint.com.

КОМПЛЕКТНОСТЬ УПАКОВКИ

В комплект могут входить один или несколько из следующих компонентов:

- направляющие, длина 150 мм или 200 мм, с креплениями;
- крепежный адаптер, маленький (185 мм) или большой (270 мм), с креплениями.



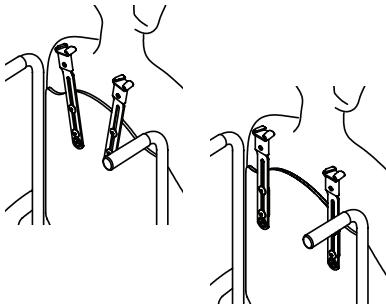
 **Bodypoint®**

EC REP

Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands



Медицинский
прибор



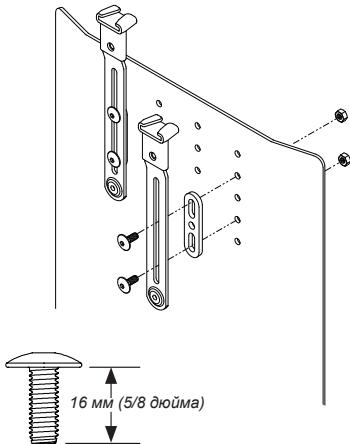
ТРЕБОВАНИЯ К КРЕПЕЖУ

Кресло-каталка с жесткой спинкой из металла или пластика толщиной до 4 мм (5/32 дюйма). Для более толстых спинок потребуются крепежные винты с минимальным вытаскиванием усилием 90 кг (200 фунтов) (не входят в комплект).

РАЗМЕЩЕНИЕ

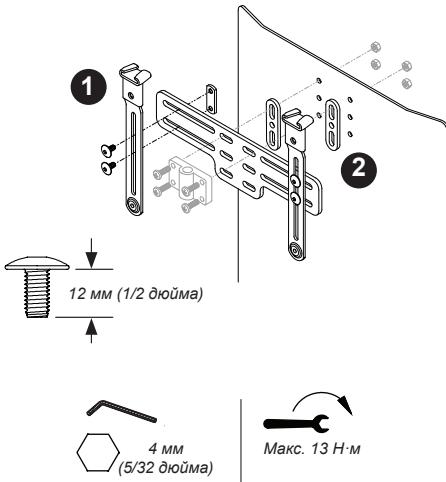
Посадите пользователя в кресло-каталку и расположите его в правильной позе, используя поддерживающий пояс для таза. Расположите направляющие для ремней между шеей и плечевым суставом примерно на высоте плеч (отрегулируйте расположение вверх/вниз для распределения давления). Определите наилучшую ориентацию направляющей в соответствии с потребностями пользователя.

КРЕПЛЕНИЕ только направляющих

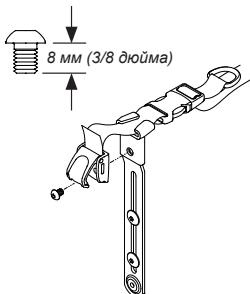


КРЕПЛЕНИЕ с установкой крепежного адаптера

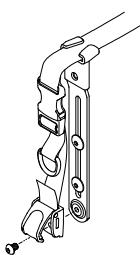
1. Прикрепите направляющие для ремней к крепежному адаптеру с помощью винтов и пластинчатых гаек диаметром 12 мм (1/2 дюйма).
2. Присоедините крепежный адаптер к спинке сиденья с помощью гнезд для подголовника и соответствующих винтов или других подходящих крепежных приспособлений (не входят в комплект).



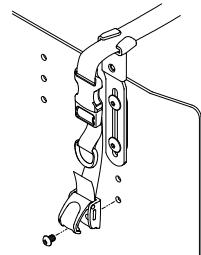
ПРИКРЕПЛЕНИЕ СИСТЕМЫ ФИКСАЦИИ ПЛЕЧЕВОГО ПОЯСА



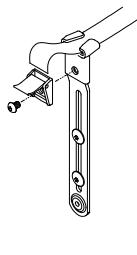
Передняя тяга



Задняя тяга



Задняя тяга с
направляющей
для ремня 150 мм

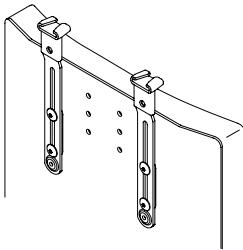


Стяжная пряжка

肩部ハーネストラップガイド

取付・取扱説明書

ART NOS. HW100-150, HW100-200, HW105S, HW105L



この説明書にはBodypointのすべての肩部ハーネストラップガイドの安全な使用とメンテナンスに必要な重要情報が記載されています。使用者またはその介護人にこの説明書を渡し、内容を説明して、使い方が確実に理解されるようにしてください。

▲警告! 製品は有資格のリハビリ技師が取付け、固定してください。

本製品は取付け位置決めハーネスの取付けを意図しています。輸送用安全装置としての使用は意図していません。

▲警告! 本製品は車椅子または作業椅子に座っている人の位置決めにのみ使用してください。輸送用安全装置、個人用拘束装置としての使用、または故障が傷害を招く可能性のあるその他の適応での使用は意図していません。本製品の誤用は認可されず、危険です。

▲警告! 本製品の使用に伴い重大なインシデントが発生した場合は、製造元 (Bodypoint, Inc.) および現地の監督当局に報告する必要があります。

安全性および性能に関する定期点検: 本製品は使用者に対する安全性確保のため、機能性および摩耗の兆候を定期的に点検する必要があります。製品が正しく機能

しない場合や著しく摩耗している箇所が見つかった場合には使用を中止し、Bodypointの販売代理店に連絡し、適格な修理または交換を受けてください。資格を持たない人物による本製品の改造・修理はいかなる場合も避ける必要があります (使用者の健康と安全を守るために重要です)。

処分 / 廃棄: 製品は寿命が終了した時点で、特別の注意を必要とすることなく安全に廃棄できる材質で作られています。

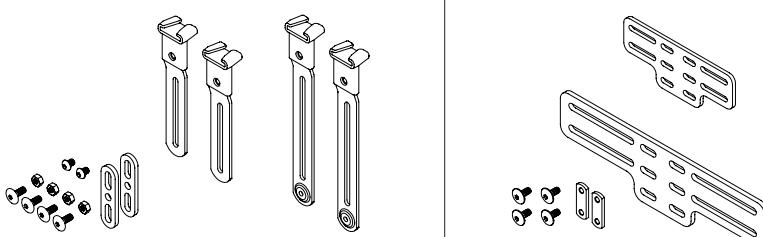
保証: この製品には、オリジナルの消費者による正常な使用から生ずる材料および仕上がりにおける瑕疵に対する生涯限定保証が付いています。保証請求については、サプライヤーまたはBodypointに連絡してください。

Bodypoint製品の詳細情報、および米国外の販売代理店の一覧は、www.bodypoint.com をご覧ください。

パッケージの内容

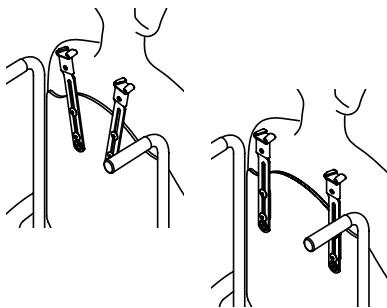
パッケージは以下を一つ以上を含む場合があります。

- ・ストラップガイド、長さ150mmまたは200mm、ファスナー付き
- ・固定具付取付アダプター小(185mm) または大(幅270mm)、ファスナー付き



 Bodypoint®

558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | www.bodypoint.com



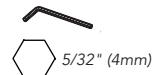
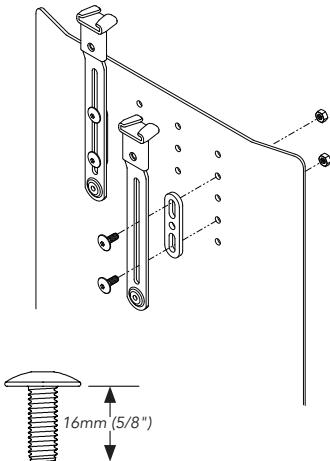
取付け要件

最大厚さ 4mm (5/32") の金属またはプラスチック製の固い背もたれ付き車椅子。厚めの背もたれには最低 90kg (200ポンド) の引抜き強度のある長めの取付けねじが必要です (同梱されていません)。

位置決め

使用者に車椅子に座ってもらい、骨盤支持ベルトで姿勢を正します。ストラップを頸部と肩関節の間で、肩の高さ程度の位置にします。(圧力配分により上下を調整します) 使用者のニーズに基づいてストラップガイドの最善の向きを決めてください。

取付け – ストラップガイドのみ

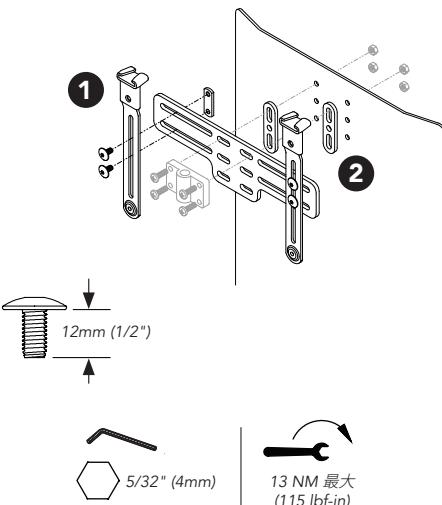


13 NM 最大
(115 lbf-in)

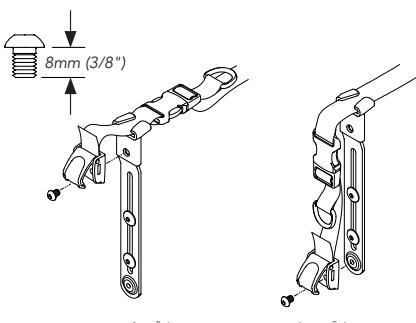
取付け –

取付けアダプタ付き

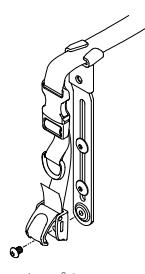
1. 12mm (1/2") ねじとナットプレートを使ってストラップガイドを取り付けアダプタに装着します。
2. ヘッドレスト受けとそのねじ、またはその他の適切な固定具を使って取付けアダプタをシートの背に装着します。(同梱されていません。)



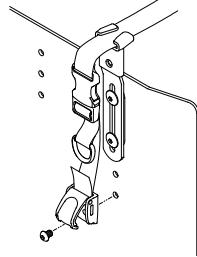
肩部ハーネスを装着します



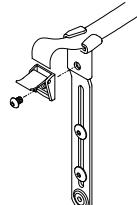
フロントプル



リアプル



150mm ストラップ
ガイド付きリアプル

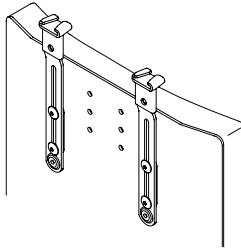


キャムパックル

肩带导带槽

安装和使用者说明

ART NOS. HW100-150, HW100-200, HW105S, HW105L



这些说明提供了安全使用和维护所有 Bodypoint 肩带导带槽的重要信息。将这些说明提供给使用者或其照护者并进行讲解，确保其理解说明内容。

▲警告！ 产品应该由合格的康复技师安装和调试。

本产品适用于安装定位带。不适合用作交通安全装置。

▲警告！ 本产品仅可用于在轮椅或工作椅中固定使用者。本产品不适合用作交通安全装置、个人束缚装置，或其他任何因装置故障可能导致人身伤害的应用。本产品的错误用途未经授权，并且是不安全的。

▲警告！ 如果发生与本产品有关的严重事件，应报告给制造商 (Bodypoint, Inc.) 及当地主管部门。

定期安全和性能检查：为确保使用者的安全，必须定期检查本产品的功能和磨损迹象。如

果产品无法正常使用或出现严重磨损，请勿继续使用，并联系供应商，交由 Bodypoint 进行合格维修或更换。任何情况下均不得由无资质人员修改或修理本产品——这关系到您的健康和安全！

废弃/处置：本产品由可在使用寿命结束时安全处置的材料制成，无特殊注意事项。

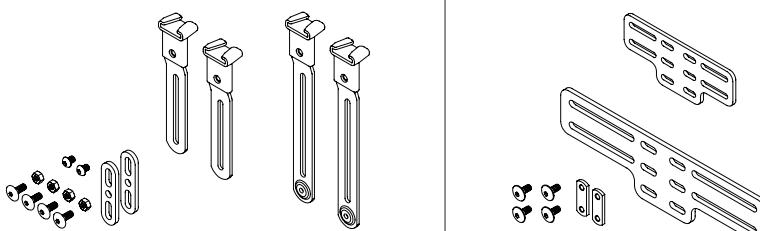
担保： 本产品针对原始消费者正常使用下出现的工艺和材料缺陷提供有限终身保修。有关保修索赔，请联系您的供应商或 Bodypoint。

有关 Bodypoint 产品的更多信息以及美国境外的分销商列表，请访问 www.bodypoint.com。

包装内容

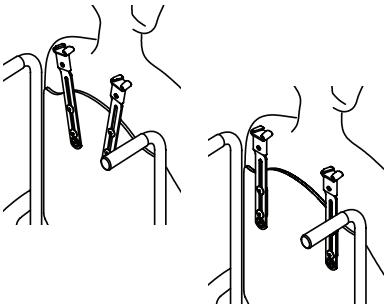
包装内可能包含以下一个或多个组件：

- 导带槽，长 150mm 或 200mm，含紧固件安装适配器（含紧固件）
- 安装适配器，小型（185mm）或大型（270mm 宽），带扣



 **Bodypoint[®]**

558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | www.bodypoint.com



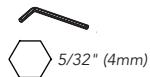
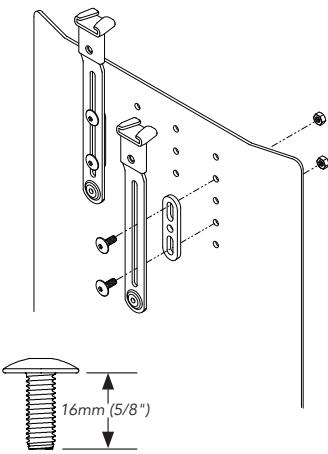
安装要求

带有牢固的金属或塑料靠背的轮椅，靠背厚度最大为4mm (5/32")。如果厚度大于这一数值，则需要拉拔强度不低于90kg (200lbs) 的安装螺钉（未在包装中附带）。

定位

让使用者坐在轮椅中并使用骨盆支撑腰带保持正确的坐姿。将绑带导引固定在颈部和肩部关节处，约肩高位置（向上/向下调整压力分配）。根据用户的需要确定导带槽的最佳方向。

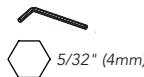
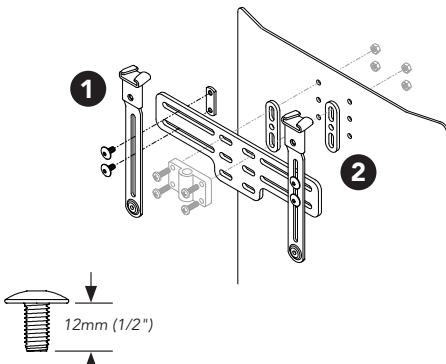
安装 - 仅导带槽



$5/32"$ (4mm)
13 NM 最大
(115 lbf-in)

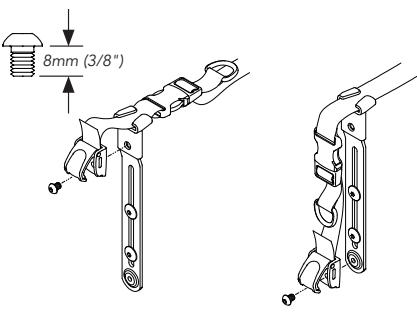
安装 - 含安装适配器

1. 使用 12mm (1/2") 螺钉和螺帽片将导带槽固定到安装适配器上。
2. 使用靠枕接口和螺钉或其他合适的安装硬件将安装适配器固定到椅背上。（未在包装中附带）



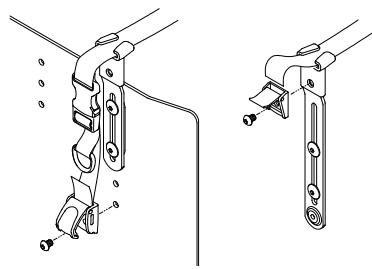
$5/32"$ (4mm)
13 NM 最大
(115 lbf-in)

固定肩带。



前拉件

后拉件



带150mm 导带槽的后拉件

压扣